



Auto
La Mazda MPV
s'est assagie
page C1



Économie
Imasco:
la liquidation
d'un grand
portefeuille
page B1



FrancoFolies
Un bilan mitigé
page B7

Baseball
2
4
page S7



Dopage et défections ont marqué les Jeux

d'après AFP, PC et AP
WINNIPEG

Double dopage et nouvelle défection : jusqu'à la dernière journée des Jeux panaméricains de Winnipeg, hier, les Cubains auront défrayé la chronique pour des affaires extra-sportives. Et ce, même s'ils ont terminé deuxième au classement général avec une récolte de 69 médailles d'or, 40 d'argent et 47 de bronze.

En première place, les États-Unis ont raflé 295 médailles (106 or, 110 argent et 79 bronze). Grâce à une dernière journée ponctuée de cinq médailles d'or, dont celle du vétéran cavalier Ian Millar, le Canada a terminé troisième avec une récolte de 195 médailles (64 or, 52 argent, et 79 bronze).

Après la mise en cause mercredi du plus illustre des athlètes cubains, Javier Sotomayor, champion et recordman du monde du saut en hauteur, qui avait perdu son titre suite à un contrôle positif à la cocaïne, ce fut au tour hier de deux haltérophiles cubains, William Vargas Trujillo et Rolando Delgado, de rendre leurs titres, respectivement des 62 et 69 kg, pour dopage.

Tous deux ont été contrôlés positifs à la nandrolone (un stéroïde anabolisant). Trujillo avait déjà été couronné en 1991 et en 1995 lors des deux précédentes éditions des Jeux. Selon des sources proches de l'organisation sportive panaméricaine, deux autres cas suspects seraient en cours d'analyse.

Voir **DOPAGE** en A2

■ Autres informations en S8 et S9

Santé : Charest rejette l'idée d'un régime à deux vitesses

Le rôle accru du privé ne doit pas compromettre l'universalité

MARTIN PELCHAT
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

S'il se montre assez favorable à un rôle accru du privé dans le réseau de la santé, Jean Charest accueille en revanche plutôt fraîchement la proposition adoptée samedi par les jeunes libéraux d'ouvrir les salles d'opération des hôpitaux en dehors des heures régulières aux patients qui acceptent de payer pour leurs traitements.

« Ceux qui vont proposer des changements auront le fardeau de faire la démonstration que leurs propositions rencontrent un certain nombre de critères, dont celui de l'universalité, celui

d'un système de soins de santé à une vitesse, qui donne accès à tous les Québécois, qu'ils soient bien nantis ou non, à des services. »

Le chef libéral se montre beaucoup plus favorable à l'examen d'une participation accrue du privé dans le réseau de la santé, comme en sont aussi convenus les jeunes libéraux, réunis en congrès à Saint-Jean-sur-Richelieu.

« Comment pouvons-nous, comme société, livrer des soins de santé universels, à une vitesse ? dit-il. Pour moi la question qu'on va débattre, c'est le rôle du privé dans ce cadre-là. Il se peut très bien qu'on en arrive à des conclusions que le privé peut livrer certains services à

un coût inférieur, de manière plus efficace. »

M. Charest, qui a rencontré la presse au terme du congrès, félicite cependant ses jeunes militants de leur « audace » et de leur volonté d'ouvrir le débat sur la remise en question du « modèle québécois », à laquelle il a convié ses troupes le printemps dernier. C'est sous ce thème que les jeunes libéraux avaient choisi de tenir leur rencontre annuelle.

Devant quelque 400 jeunes militants, Jean Charest a aussi fait le parallèle entre cette remise en question et la Révolution tranquille.

Voir **SANTÉ** en A2

Victoire du tombeur de Lareau



PHOTO BERNARD BRAULT, La Presse

Le Suédois Thomas Johansson, tombeur de Sébastien Lareau en troisième ronde, a remporté la finale des Internationaux du Canada au Stade Jarry, hier, en défaisant le Russe Evgueni Kafelnikov 1-6, 6-3 et 6-3. Retardée de 90 minutes à cause de la pluie, la finale a donné lieu à des échanges époustouffants. Voir nos informations dans le Cahier Sports

Urgences : situation toujours précaire

MARIE-CLAUDE GIRARD

La situation demeure très précaire dans les urgences, malgré le fait que la population ait respecté les avertissements des centres hospitaliers de l'Université de Montréal et McGill en se présentant plutôt aux cliniques privées pour les cas pouvant y être traités.

En fin de journée, le nombre de patients sur civières aux urgences de l'hôpital Notre-Dame excédait de plus du double les capacités, avec 65 patients pour 28 places, un scénario presque devenu habituel à l'hôpital de la rue Sherbrooke. Une trentaine de patients y étaient alités dans les corridors depuis plus de 48 heures, même si une vingtaine de lits a pu être libérée aux étages.

La situation s'est aussi corsée en après-midi à l'Hôtel-Dieu : 32 patients sur civières y patientaient en fin d'après-midi dont un depuis plus de deux jours, alors que la capacité est de 18.

Voir **URGENCES** en A2



Warren Perrin collectionne dans son musée des livres et des objets qui témoignent de l'histoire des Acadiens.

Un Cadien poursuit la reine

L'avocat Warren Perrin exige des excuses de la Couronne britannique au nom des Acadiens déportés

MARC CASSIVI
et ALEXANDRE SIROIS

L'idée semble farfelue et l'homme possède un sens de l'humour aiguisé. Mais l'objectif de l'avocat louisianais Warren Perrin est tout ce qu'il y a de plus sérieux. Il exige des excuses pour le traitement réservé aux Acadiens au moment de la déportation et il a décidé, pour les obtenir, de poursuivre... la Couronne britannique.

Dans le cadre du deuxième Congrès mondial acadien, à Lafayette, où sont réunis des milliers d'Acadiens du Québec, des Maritimes, de la France et de la Belgique, Warren Perrin a exposé une argumentation étoffée à l'occasion d'un procès simulé auquel participait entre autres le juge en chef de la Cour suprême de

la Louisiane. La « preuve », selon l'avocat de 52 ans joint par téléphone, de l'importance que le système judiciaire louisianais accorde à sa requête.

Warren Perrin milite depuis près de dix ans afin que les autorités britanniques reconnaissent enfin le tort qu'elles ont causé à ses ancêtres. Quelque 8000 Acadiens ont été expatriés de l'actuel territoire de la Nouvelle-Écosse, en 1755, à l'époque du Grand Dérangement. Un peu moins de la moitié d'entre eux ont trouvé refuge dans le sud de la Louisiane et s'y sont établis de façon permanente.

Ardent défenseur de la culture acadienne, Perrin demeure fidèle à ses racines. Il a aménagé un minuscule cabinet d'avocat au sein du musée acadien de son

Voir **UN CADIEEN** en A2

145
JOURS
AVANT
L'AN 2000

INDEX

Petites annonces

- Index B10
- Immobilier B10 et B11
- marchandises B11
- emplois B11, C7
- automobile C7 et C8

- affaires B4
Arts et spectacles B7 à B9 et B12
- horaire spectacles B8
- horaire télévision B8
Bandes dessinées B11

Bridge C9
Décès C9
Économie B1, B4 à B6
Éditorial B2
Êtes-vous observateur ? B10

Feuilleton C8
Horoscope B11
Loteries A2 et A4
Monde B3
Mots croisés C7
Mot mystère C8

Politique A6 et A7
Tabloïd Sports
- Réjean Tremblay S5

ÉDITORIAL

Le commerce
et la culture
- Frédéric Wagnière
page B2

MÉTÉO

Ciel
variable
Max. 21, min. 13
Cahier Sports,
page 16



6 21924 98765 1

Laissez tout tomber



pour une GM

* Taux de financement à l'achat jusqu'à 48 mois. Taux de 1,9 % également applicable à la location jusqu'à 36 mois sur certains modèles. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails.



2709919

Urgences: situation toujours précaire

URGENCES / Suite de la A1

À l'hôpital Royal-Victoria, les urgences étaient si fragiles que les ambulances ont été détournées vers l'Hôpital général entre samedi soir et 23 h 30 la nuit dernière. Par contre, les patients ayant déjà un dossier au Royal-Vic ont pu y être soignés malgré tout. Une douzaine de personnes ont aussi été admises sur les unités de soins, ce qui a permis de libérer des civières aux urgences. Pour les cas moins urgents, le délai d'attente était de six heures. Même avec 14 patients pour une capacité de 17, la situation restait problématique en raison du manque de personnel.

La consigne a peut-être été respectée aussi dans des hôpitaux qui n'avaient pas demandé d'éviter les urgences car le nombre de patients ne dépassait pas les capacités aux hôpitaux Maisonneuve-Rosemont et du Sacré-Coeur.

Les quelques patients rencontrés à l'extérieur des urgences de Notre-Dame - les agents de sécurité ne laissant pas entrer les journalistes une fois repérés - ne paraissaient pas incommodés par l'encombrement. Régis Lavoie, qui dort depuis trois jours dans le couloir en attendant d'aller assez bien pour quitter, estime qu'il est normal que les urgences soient encombrées. « On ne manque de rien, les soins sont là. Je suis même gâté », dit-il, tout en concédant que les seuls moments d'intimité sont à la salle de bain ou à la douche.

« La seule chose que je veux, c'est de sortir d'ici sur mes pieds », commente pour sa part Carole Tremblay. Donna Hamilton a été surprise du faible délai d'attente pour les cas moins urgents. Après s'être cogné le nez à une clinique privée fermée, à l'angle de Cartier et Sherbrooke, elle s'est présentée à Notre-Dame où elle a été examinée et traitée en moins d'une heure.

ÉDOUARD BALTER

Précision

■ La photographie accompagnant le texte en page A4 de l'édition d'hier publié dans le cadre de la série *Témoins du siècle* n'était pas celle d'Édouard Balter, mais plutôt celle de Raymond Klibansky. Nos excuses.



M. Édouard Balter

PHOTO ROBERT SKINNER, La Presse

Suites de la une

Santé: Charest rejette l'idée d'un régime à deux vitesses

SANTÉ / Suite de la A1

« En 1960 aussi, on a beaucoup résisté à cette invitation au changement », dit-il.

Le chef libéral s'en est encore pris hier à une de ses têtes de Turc préférées, la Société générale de financement, à qui il a reproché sa participation, à hauteur de 100 millions, dans la transaction qui permet au groupe québécois Saputo d'arracher Culinar à l'américaine Interstate Bakeries.

« Bravo pour Saputo. C'est une bonne compagnie. Ils font une bonne affaire. Mais pour le contribuable québécois, je m'interroge. (...) L'État paternel, c'est passé et dans ce cas particulier, on ne m'a pas fait la démonstration que l'intervention de l'État était justifiée. »

Le chef libéral a par ailleurs réitéré son ap-

pui aux premiers ministres Harris (Ontario) et Klein (Alberta), qui comptent profiter de la conférence des premiers ministres provinciaux, cette semaine, à Québec, pour lancer la charge pour une baisse des impôts fédéraux.

« Autant les déficits ne sont pas à souhaiter, autant les surplus ne le sont pas non plus, lance Jean Charest. Si vous êtes contribuables et qu'on vient chercher plus d'argent dans vos poches que ce que vous devez payer pour vos impôts, c'est donc qu'on vous prive de ce qui vous appartient et de choix que vous feriez normalement d'achats de biens de consommation. »

Péquistes outrés

Dans le cadre de leur congrès, les jeunes libéraux ont adopté en fin de semaine quelques propositions qui pourraient faire l'objet

de débats au prochain conseil général du PLQ.

Outre l'abolition des CRD et des CLD au profit des MRC, ils ont voté en faveur de cours d'été obligatoires de recyclage pour les professeurs, d'un maximum de 25 élèves par classe aux niveaux primaire et secondaire, tout en se prononçant en faveur du maintien du dollar canadien comme devise nationale.

Pour le président du Comité national des jeunes péquistes, Jean-Hertel Lemieux, ce congrès est venu « perpétuer le virage à droite » de la Commission-jeunesse du PLQ, qu'il qualifie de plus à droite des organismes jeunes du Québec.

Le modèle québécois tel que redessiné par les jeunes libéraux, « c'est un modèle à deux vitesses, un pour les riches et un pour les pauvres », dit M. Lemieux, qui soupçonne les aînés du PLQ d'avoir passé leurs « commandes » aux jeunes.

Dopage et défections ont marqué les Jeux

ment fait parler d'eux puisqu'un huitième Cubain, le basketteur Juan Vazquez, a fait défection samedi, a-t-on appris hier auprès d'une organisation anticastriste.

Laissant à Cuba sa femme et son fils de trois ans, l'athlète de 28 ans a fait défection après la victoire de son équipe sur l'Uruguay pour la septième place, a dit la porte-parole de la Fondation nationale cubano-américaine, Ninoska Perez.

Le garde, connu dans son pays sous le nom d'« Hélicoptère Vazquez », rêvait de faire défection depuis 1994 quand il était venu disputer le championnat mondial de basket-ball à Toronto. Il avait peur à chaque fois qu'il y pensait. Et personne ne savait rien de ses plans, afin que nul ne soit en danger de représailles. Samedi, il a mérité la liberté et perdu sa famille.

Avant Vazquez, sept autres Cubains - un lanceur de baseball, un tireur, un footballeur, un athlète, un gymnaste, un entraîneur de softball et une journaliste - avaient fait défection, « victimes » de ce que les autorités cubaines appellent « la traque » des athlètes par des « agents recruteurs ».

Mercredi, les services d'immigration canadiens avaient annoncé que cinq de ces sept Cubains avaient demandé l'asile politique.

Toutes ces affaires risquent de relancer les critiques des dirigeants cubains contre le Canada et l'organisation des Jeux. Le président Fidel Castro avait estimé notamment qu'ils avaient donné lieu à des « tricheries, des intrigues et des saletés » pour détrôner Cuba du palmarès et exhorter à la défection des athlètes cubains.

Un Cadien poursuit la reine

UN CADIEEN / Suite de la A1

village natal d'Erath, situé à quelques kilomètres de Lafayette, la « capitale » de la Louisiane française. Ce musée, il l'a fondé lui-même, à la fin des années 80.

« Je ne suis pas un musicien, ni un artiste », explique l'avocat, dont le bureau renferme des dizaines de livres d'histoire des Cadiens (les anglophones prononcent cajuns) ainsi qu'une impressionnante carte manuscrite de la Louisiane qui date de 1825. « Je ne suis qu'un avocat. Mais j'ai voulu accomplir quelque chose, ajoute-t-il. En 1763, une pétition a été signée par cinq Acadiens. Ma requête est aussi la leur. Je représente tous les Acadiens dans ce recours collectif. »

Warren Perrin ne réclame pas un sou en dommages-intérêts de la Couronne britannique. À l'instar des Américains d'origine japonaise, que le gouvernement des États-Unis a reconnu avoir maltraités durant la Seconde Guerre mondiale, l'avocat souhaite seulement des excuses formelles de la part de la reine et du gouvernement Blair, ainsi que l'érection d'un petit monument symbolisant la souffrance du peuple acadien. Il ne s'agit pas d'un précédent. La Grande-Bretagne a déjà, notamment, présenté ses excuses aux Maoris néo-zélandais, ainsi qu'au peuple ir-

landais pour son rôle dans la grande famine.

La requête de Warren Perrin, signifiée le 4 janvier 1990 à la reine Elizabeth II et au gouvernement britannique, a essentiellement pour objet l'annulation par la Grande-Bretagne de l'édit qui a condamné les Acadiens à la déportation entre 1755 et 1763. L'ordre de déportation n'a en effet jamais été résilié ni abrogé par Londres et rend toujours, théoriquement, les descendants d'Acadiens qui ont été déportés passibles de peine de mort s'ils remettent les pieds en Nouvelle-Écosse !

Le gouvernement britannique plaide quant à lui qu'il a depuis été permis aux Acadiens de revenir au Canada, que l'édit est en conséquence inopérant et que le délai à respecter pour intenter un recours est expiré depuis longtemps.

Warren Perrin, qui fut à une époque capitaine de l'équipe universitaire américaine d'haltérophilie, estime malgré tout que les Britanniques céderont face au poids de ses arguments, qui lui ont valu en 1993 les éloges du jury du Concours international de plaidoirie de Caen, en Normandie, d'où ses ancêtres sont originaires.

Ses espoirs semblent d'ailleurs se confirmer: la Grande-Bretagne négocie avec l'avocat secrètement, mais moins timidement depuis quelques mois, un règlement convenable à ce différend vieux de deux siècles et demi.

Perrin se dit « optimiste qu'il y aura bientôt des progrès dans les pourparlers », tout en espérant que le litige se règle hors cours, « disons, d'ici 2004 ».

En pays cadien, où ce grand militant de la cause francophone (il est entre autres président du Conseil pour le développement du français en Louisiane) est plus connu que le chanteur Zachary Richard, nombreux sont ceux qui appuient ses démarches. Mais les efforts de M. Perrin ont également trouvé écho à l'étranger et sa notoriété dépasse désormais les frontières de son État d'origine.

À l'automne 1997, Perrin était invité personnellement par Jacques Chirac afin de représenter la Louisiane au sommet de la Francophonie de Hanoï, au Vietnam, où il s'est rendu à bord de l'avion privé du président français. À la suite de la parution d'un article sur sa poursuite inédite dans le prestigieux hebdomadaire anglais *The Economist*, l'an dernier, l'avocat a même reçu une lettre d'appui de Gerry Adams, le leader du Sinn Féin.

« Ma requête a touché une corde sensible auprès de ceux qui veulent oublier et ceux qui ne le veulent pas, dit-il. Il ne s'agit pas de l'occasion d'humilier les Britanniques, mais seulement celle de demander pardon. Ils en tireront autant de bienfaits que nous. Il n'est jamais trop tard pour réparer une erreur. »

La Presse

Renseignements : (514) 285-7272
Abonnement : (514) 285-6911

Télécopieur pour abonnement : (514) 285-7039
Lundi au vendredi de 6 h 30 à 17 h 30
Samedi de 7 h à midi
Dimanche de 7 h à 11 h

Rédaction : (514) 285-7070
Promotion : (514) 285-7100

Les petites annonces : (514) 285-7111
Télécopieur : (514) 848-6287
Lundi au vendredi de 8 h 00 à 17 h 30

Décès, remerciements : (514) 285-6816
Lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h 30

Grandes annonces
Détailants : (514) 285-6931
National, TéléPlus : (514) 285-7306
Carrières et professions,
Nominations : (514) 285-7320

Comptabilité
Grandes annonces : (514) 285-6892
Les petites annonces : (514) 285-6900

La Presse est publiée par: La Presse, Ltée,
7, rue Saint-Jacques, Montréal H2Y 1K9.
<http://lapresse.infinet.net>
Seule la Presse Canadienne est autorisée à diffuser les informations de La Presse et celles des services de la Presse Associée et de Reuter. Tous droits de reproduction des informations particulières à La Presse sont également réservés.

Envois de publication canadienne -
Contrat de vente numéro 0531650
Port de retour garanti. (USP5003692)
Champlain N.Y. 12919-1518.

LOTERIES

La quotidienne
à trois chiffres : 0-7-5
à quatre chiffres : 9-4-7-1

COLLECTES DE SANG

Aujourd'hui, Héma-Québec attend les donneurs aux endroits suivants:

- à Montréal: Centre des donneurs de sang, Centre commercial Maisonneuve, 2991, Sherbrooke Est (métro Préfontaine), de 10 h à 17 h 30;
- à Hemmingford: Centre récréatif, 550, avenue Goyette, de 14 h 30 à 20 h;
- à Bellefeuille: École de l'Envolée, 1475, rue Normand, de 14 h 30 à 20 h 30;
- à Mascouche: Centre communautaire Saint-Benoît, 712, chemin Pincourt, de 14 h à 20 h;
- à Sorel: salle Martin-Guy, 222, boul. Poliquin, de 14 h à 20 h.

DEMAIN DANS LA PRESSE



Pharmaprix intéresse plusieurs groupes

■ Les réunions, études et préparatifs vont bon train dans l'industrie de la pharmacie pour racheter Shoppers-Pharmaprix des mains d'Imasco. Outre Jean Coutu, les intéressés au rachat des 70 Pharmaprix au Québec comprennent Essaim, McMahon de Métro-Richelieu et Uniprix. Entre ces groupes qui rivalisent, des alliances sont toutefois possibles, explique Laurier Cloutier, demain dans le cahier Économie.

QUESTION DU JOUR

La Presse
Service Liaison

Vous voulez vous faire entendre?
Répondez à la question du jour:
— par téléphone, en composant le 514-285-7333;
— par Internet : <http://lapresse.infinet.net>

Êtes-vous favorable à une participation accrue du secteur privé dans le domaine des soins de santé ?

Est-ce que la situation des urgences vous inquiète ?
À cette question posée hier, le pourcentage des réponses obtenues a été:

Oui: 73 %
Non: 27 %

NDLR: Ce sondage maison sert uniquement à prendre le pouls de nos lecteurs et n'a aucune prétention scientifique.

Reportage publicitaire

La Rentrée



Un cahier éducation
à ne pas manquer
mercredi dans

La Presse

Actualités

L'EXPRESS
DU MATIN



Cadavre retrouvé

■ Le cadavre d'un homme âgé d'une trentaine d'années a été découvert hier peu après midi, par deux policiers de la Communauté urbaine de Montréal à l'intérieur d'un logement situé au 3^e étage d'un édifice à logements multiples situé au 8350, rue Christophe-Colomb, dans le nord de la ville. Selon les premières constatations des policiers, il pourrait s'agir d'un meurtre. Du sang a été retrouvé dans l'appartement et des traces de lacerations ont été remarquées sur le cadavre. La mort semble remonter à plusieurs heures, sinon quelques jours. C'est un appel anonyme provenant d'une cabine téléphonique logé à 12 h 05 au 911, qui a dirigé les policiers à cet endroit.

Recherches vaines

■ Les recherches afin de retrouver le corps de Nancy Holmes, 30 ans, de Shipshaw, qui s'est noyée samedi dans le Saguenay, en face de Sainte-Rose-du-Nord, lorsque le bateau de type « cigarette boat » dans lequel elle prenait place a coulé, après s'être brisé contre une grosse vague lors de la course Poker Run, se sont poursuivies hier à l'aide d'une embarcation de la Sûreté du Québec. Mais comme l'a expliqué l'agent Gérard Carrier de la SQ, les chances de retrouver le corps sont minimes compte tenu de la profondeur de la rivière, du courant et des marées. Les plongeurs ne peuvent être utiles à cette profondeur et il n'est pas question de draguer le Saguenay non plus. Samedi, la Sûreté du Québec et les Forces armées canadiennes ont survolé le l'endroit du naufrage ainsi que les deux rives dans l'espoir d'apercevoir la victime durant huit heures, mais sans succès. Le naufrage de l'embarcation de 30 pieds a aussi causé des blessures graves au pilote, André Bouchard, propriétaire du Géant du motorisé à Saint-Ambroise.

Disparus retrouvés

■ Une femme de 41 ans et ses deux garçons âgés de 12 et 15 ans, qui s'étaient égarés en forêt samedi soir, vers 18 h 30 après avoir quitté le complexe récréatif du Mont-Tremblant pour une randonnée pédestre jusqu'au sommet de la montagne en utilisant un sentier balisé, ont été retrouvés sains et saufs hier matin vers 7 h, par un gardien du parc du Mont-Tremblant. La mère et ses enfants ont été retrouvés à 8 km sur un chemin forestier et se dirigeaient en direction du lac Monroe, soit à l'opposé de l'hôtel.

Perte de contrôle

■ Un homme de 37 ans est mort et une adolescente de 17 ans a été blessée légèrement vers 5 h hier matin sur l'autoroute des Cantons de l'Est à la hauteur du boulevard Taschereau, à Brosard. L'accident s'est produit après que le conducteur de l'automobile se fut endormi au volant de son véhicule qui a quitté l'autoroute pour frapper la glissière de sécurité, puis capoter. L'identité de la victime, originaire de Sainte-Thérèse, n'a pas encore été révélée.

Indécent

■ L'application entre deux danseuses de crème fouettée sur le nombril et sur le coccyx, le fait de déposer une cerise sur le coccyx et de l'enlever par la suite avec sa langue en plus de simuler un cunnilingus, lors d'un spectacle érotique présenté en public sur la scène d'un bar, constituent des actes indécents. C'est la conclusion à laquelle en est arrivé récemment le juge Antonio Discepolo de la Cour municipale de Montréal, au sujet de deux danseuses nues du bar Les Amazones, 6820, rue Saint-Jacques, à Montréal. L'infraction avait été constatée le 10 octobre 1997 par deux policiers de la CUM. Dans son jugement, le magistrat explique que ces gestes, qui se passent habituellement entre une danseuse et son client, ne sont pas plus ou moins indécents parce qu'ils sont exécutés par deux danseuses. « Ce n'est pas la relation client-danseuse ou homme-femme qui augmente ou diminue l'indécence d'un acte. C'est la nature des gestes et le contexte qui doivent être considérés. »

Référendum à Mont-Tremblant: un NON retentissant à la fusion

MARTINE ROUX

Les résidents de Mont-Tremblant ont rejeté hier dans une proportion de 96 % le projet de fusion avec la municipalité voisine de Saint-Jovite, la paroisse de Saint-Jovite et Lac-Tremblant Nord.

Au total, 1010 électeurs sur 2050 ont fait valoir leur droit de vote, un nombre beaucoup plus élevé que lors des dernières élections municipales, en novembre 1997.

« Les résultats vont au-delà de nos espérances, a déclaré Yves Bienvenu, conseiller municipal à

Mont-Tremblant. Il s'agit d'une participation record qui démontre clairement la volonté de la population. »

Le conseil municipal de Mont-Tremblant s'opposait au projet de fusion volontaire, craignant notamment d'y perdre sa souveraineté sur le développement de la municipalité et sur l'exploitation de l'environnement. Depuis quelques années, la municipalité a notamment bénéficié des retombées économiques de la station touristique Tremblant, développée par la société Intrawest.

« Nous ne voulons pas perdre notre capital nature, poursuit M. Bienvenu. Si nous sommes dilués dans un flot de population, nous donnerons la possibilité aux gens d'à côté de contrôler notre développement. »

Selon le maire de la paroisse de Saint-Jovite, Maurice Giroux, il est cependant clair que « l'argent l'a emporté. Je ne suis pas surpris des résultats, étant donné tous les efforts que la municipalité a consenti pour faire valoir son point de vue. »

Si la fusion volontaire est désor-

mais exclue, la ministre des Affaires municipales, Louise Harel, devrait forcer la main de Mont-Tremblant et imposer la fusion, estime-t-il. « C'est dommage d'agir ainsi mais c'est la seule façon d'arriver à une solution logique pour notre région, soit le partage équitable de la richesse. »

De son côté, Mont-Tremblant espère que le gouvernement respectera le résultat du référendum d'hier. « Nous ne pensons pas qu'il puisse en être autrement, avance Yves Bienvenu. Il n'y a manifestement pas de volonté de fusion chez nous. »



PHOTO ROBERT SKINNER, La Presse

«Sew», un gaucher de Philadelphie, est concentré sur son oeuvre, son arsenal à portée de main.

Appel à la bombe... aérosol

Soixante-dix as internationaux du graffiti à l'oeuvre

MARTINE ROUX

Pour une fois, les graffeurs pouvaient barbouiller les murs du centre-ville sans risquer de se faire épingler par les autorités. Venus de cités aussi lointaines que Paris, New York ou Berlin, quelque 70 as de la bombe aérosol ont embelli à leur façon des panneaux de contreplaqué recouvrant les murs de l'ancien cinéma York et de l'Université Concordia.

Il faut dire que les graffeurs (ou tagueurs, c'est selon) n'ont pas bonne presse chez les bonnes gens. Pour remédier à la situation, l'événement *Under Pressure 99/Absolut X-Pressions* a réuni les meilleurs graffeurs de la planète en compagnie de leurs comparses montréalais afin de valoriser cette forme d'art méconnue et mal aimée.

Des voyous, les graffeurs ? Détrompez-vous : plusieurs d'entre eux gagnent honnêtement leur vie en s'adonnant à la pratique de leur art. Jeans et t-shirt, la trentaine serine, le graffiteur parisien Darco

(ou FBI) se défend bien d'être un vandale.

« Vandale ? J'aime bien le terme, mais uniquement pour des raisons historiques : ce peuple est tout de même le seul qui a réussi à vaincre les Gaulois ! Par définition, le vandalisme consiste à détruire ou à détériorer des équipements. Au contraire, ce n'est pas parce que nous peignons un banc ou un mur qu'il devient inutilisable. »

Le graffiti s'inscrit dans une démarche naturelle que l'Homme pratique depuis la nuit des temps, rappelle-t-il en faisant notamment allusion aux fresques murales qui ornaient jadis les murs des grottes. « C'est une forme de création comme une autre, une manière de laisser une trace. Les compagnies se demandent-elles si leurs publicités plaisent ? Pour les gens de ma génération, mitraillés par la télévision, la bande dessinée ou la publicité, tout a un label. C'est donc tout naturel d'apposer le nôtre sur les murs. »

Bien sûr, n'importe qui peut s'improviser graffiteur. Ce qui fait

la différence, selon Darco, c'est ce petit quelque chose de personnel qui forge le style des artistes, qu'il s'agisse d'un simple *tag* ou d'une oeuvre complexe.

« Ce n'est pas à nous de dire s'il s'agit d'un art ou pas. Chose certaine, il y a une réflexion, un effort, un travail. La répression contre les graffeurs est donc regrettable car elle creuse un fossé entre la bourgeoisie et la vraie vie. C'est une entrave au dialogue et au respect mutuel. »

Plus loin, le graffiteur en herbe Jean-François Hamelin s'extasiait devant le savoir-faire de ses idoles et passait d'un à l'autre pour recueillir leurs « signatures » dans son calepin de dessin. « La canne, c'est super beau ! C'est une forme d'expression comme la peinture ou la photo. »

Bien peu de filles, toutefois, carburent à la bombe. Natacha Guevremont, par exemple, se contente de jeter ses scribouillis au fond de son tiroir mais n'en apprécie pas moins cette forme d'expression. « Le défi des graffeurs, c'est le ris-

que. Comme les filles sont généralement plus réservées que les garçons, elles aiment moins les situations hasardeuses ! »

La diffusion de leurs oeuvres alèche également les pros du graffiti. Par exemple, peindre des wagons de train susceptibles de se retrouver aux quatre coins du pays ne fait pas seulement monter leur taux d'adrénaline mais est sûrement l'une des meilleures façons de se mériter le respect des autres graffeurs.

« Il ne faut pas confondre les graffeurs avec des criminels ou des malfaiteurs, poursuit la jeune fille, qui écrivent des propos haineux pour faire du trouble ou parce qu'ils n'ont rien de mieux à faire. Les vrais graffeurs ne s'attaqueraient jamais, par exemple, à une propriété privée ou à un parc d'enfants. »

Les recettes de l'événement *Under Pressure 99/Absolut X-Pressions* étaient toutes versées à l'organisme Jeunesse au Soleil. Comme quoi les graffeurs ne sont pas si méchants qu'on le pense...

Deux jours de négos sans résultat à la Ronde

Aucune date n'a été fixée pour une nouvelle rencontre

MARIE-CLAUDE GIRARD

Deux rencontres de négociation intensives en présence de la conciliatrice du ministère du Travail, Monique Richard, n'auront pas permis à la Société du parc des Îles de s'entendre avec les employés en lock-out de la Ronde.

Les parties se sont quittées en début de soirée hier sans fixer de date pour une nouvelle rencontre. Différents scénarios auraient été discutés, souligne l'employeur, sans préciser davantage.

« On s'est donné un temps de réflexion. Il n'y a pas eu de nouvelles offres malgré le rejet pour une deuxième fois des dernières offres salariales », a indiqué de son côté le président du syndicat des travailleurs de Terre des Hommes, Stéphane Brault.

S'estimant « plus fort que jamais » depuis l'injonction et le rejet à 81,3 % des offres, samedi, le syndicat CSN songe maintenant à s'adresser directement au conseil d'administration de la Société, plutôt qu'au directeur du personnel.

Les négociations ne sont pas rompues, estime toutefois M. Brault. « Il reste tellement pas grand chose à régler qu'on ne peut pas croire que ça va durer longtemps. » Déjà, en deux jours de fermeture, la Ronde a perdu beaucoup d'argent en comparaison des augmentations de 9 % demandées par les syndiqués, dit-il.

Ceux-ci revendiquent la parité avec les autres employés du Parc des Îles accomplissant des tâches similaires.

Les syndiqués se préparent à manifester de

nouveau aujourd'hui. Ils avaient organisé une manifestation vendredi devant les bureaux administratifs de Coca-Cola, principal commanditaire du parc d'attractions.

La Ronde demeure donc fermée jusqu'à nouvel ordre. De son côté, les conseillers légaux de la Société explorent toujours les possibilités de recours pour contrecarrer l'injonction obtenue vendredi soir par le syndicat. Celle-ci oblige la Ronde à se départir des briseurs de grève jusqu'au 15 août.

La direction remet en cause l'interprétation de certaines notions du Code du Travail, telles que présentées dans l'enquête du ministère de Travail dont s'est servi le syndicat dans sa demande d'injonction.

Un Torontois simule son enlèvement pour séduire sa belle-famille

RAYMOND GERVAIS

Un Torontois âgé de 40 ans qui prétendait avoir été enlevé à la pointe du couteau jeudi, alors qu'il circulait à bord de son automobile dans la ville Reine et qui prétendait avoir été abandonné par ses ravisseurs vers 22 h 30 vendredi à Montréal-Nord, avait monté cette histoire de toute pièce afin de redorer son blason auprès de sa belle-famille qui ne l'aimait pas.

L'homme, dont la police n'a pas révélé l'identité, a finalement avoué son méfait hier après-midi aux enquêteurs de la police de Toronto après cinq heures d'interrogatoire. L'histoire qu'il racontait aux limiers était difficile à avaler et semblait peu crédible, d'autant plus que l'individu

était sans emploi, sans casier judiciaire et semblait ne posséder aucun objet de valeur.

L'homme avait plutôt décidé de cacher sa Ford Escort à Toronto, de faire de l'auto-stop jusqu'à Montréal, de se procurer du ruban adhésif chez un quincaillier pour se bâillonner et s'attacher les pieds. Il s'est ensuite rendu dans une boutique érotique où il a acheté une paire de menotte.

Armé de ce matériel, il a décidé de s'auto-mutiller en se frappant à la figure et en s'infligeant des blessures légères. Il s'est ensuite attaché les pieds, bâillonné la bouche puis menotté. Il s'est alors jeté dans la rue à l'intersection de la rue Brunet et du boulevard Gouin à Montréal-

Nord, attendant que quelqu'un le remarque et appelle la police.

L'homme avait alors déclaré à la police de la CUM qu'il circulait sur la rue Bathurst à Toronto jeudi lorsqu'un autre automobiliste lui a fait signe de se ranger, prétextant que quelque chose n'allait pas avec sa voiture. Il a ajouté qu'un homme lui avait alors mis un couteau sur la gorge et qu'il avait reçu une décharge électrique dans le dos. Son ravisseur imaginaire l'avait alors forcé à monter à bord d'une automobile, la même dont il avait supposément été éjecté vendredi soir, vers 22 h 30 à Montréal-Nord.

L'individu sera accusé de méfait public. L'histoire ne dit toutefois pas s'il a amélioré son image auprès de sa belle-famille...

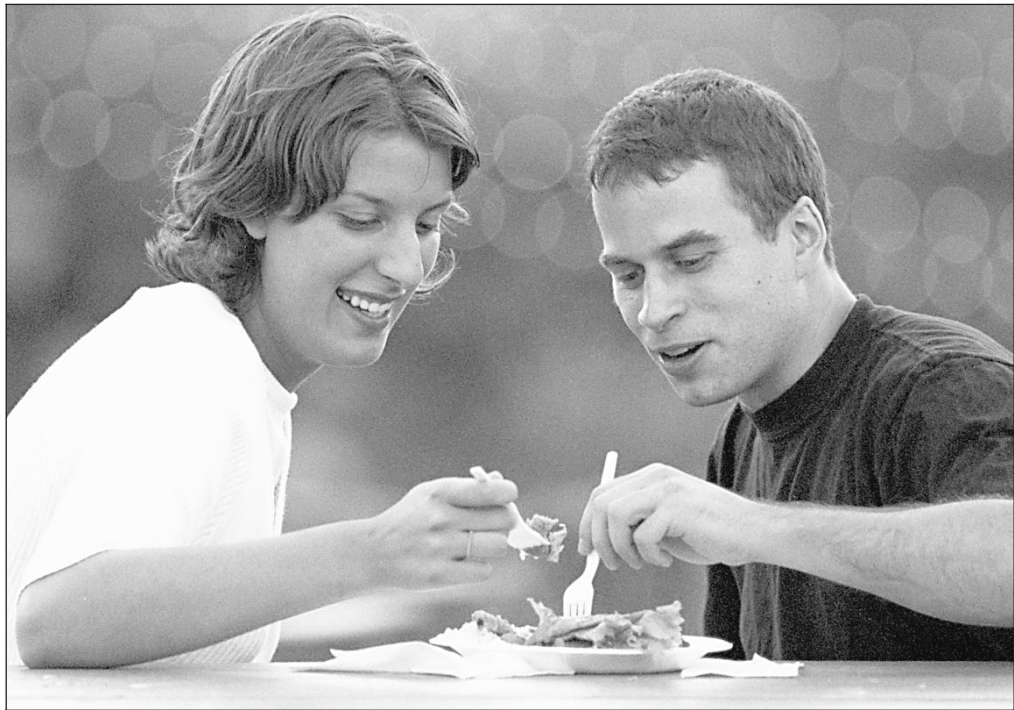


PHOTO ROBERT SKINNER, La Presse ©

À vos assiettes!

Sabrina DiMatteo et Bryan Ville-neuve partagent une assiette de boeuf satay et de poulet hainanais, des spécialités de Singapour, aux Fêtes gourmandes qui se tiennent depuis samedi à l'île Notre-Dame. Découragées par la pluie, peu de personnes se sont présentées en après-midi pour déguster un plat exotique. Toutefois, en soirée, les visiteurs sont revenus dans l'île lorsque les nuages se sont dissipés. Les Fêtes gourmandes se poursuivent jusqu'au 22 août et les portes sont ouvertes de 11 h à 22 h.

EN BREF

Une femme survit 14 heures en mer

■ Une Canadienne a passé 14 heures en mer Méditerranée, au large des côtes espagnoles, avant d'être rescapée, ont révélé hier les secours espagnols. La femme, âgée d'une trentaine d'années, est tombée d'un voilier en début de journée, samedi, a fait savoir une porte-parole des services de sauvetage maritime. Elle portait un gilet de sauvetage. On l'a retrouvée 14 heures plus tard, à environ 80 kilomètres de Tarragone, un centre touristique de la côte est, et emmenée aussitôt à l'hôpital, a fait savoir la porte-parole. Identifiée uniquement par son prénom, Marisa, et l'initiale de son nom de famille, L., la femme était dans une forme remarquable malgré ce qu'elle a enduré, et a pu quitter l'hôpital quelques heures plus tard, a ajouté la porte-parole.

Coup de chance pour un ivrogne

■ Accusé d'avoir conduit son véhicule alors qu'il avait les facultés affaiblies par l'alcool et d'avoir eu un taux d'alcoolémie excessif, un automobiliste a vu les procédures intentées contre lui abandonnées parce qu'il a été détenu arbitrairement durant quatre heures après avoir retrouvé ses esprits. Le défendeur en question avait été incarcéré à minuit vingt-cinq et n'a pu reprendre sa liberté qu'après 11 h 35 de détention. La preuve a révélé que le taux d'alcoolémie du défendeur était sous la limite permise et qu'il aurait pu reprendre sa liberté quatre heures auparavant. « Le tribunal est d'avis qu'après huit heures de détention, le policier n'a plus de motif pour détenir le défendeur et qu'il n'est plus nécessaire de faire venir un tiers pour prendre en charge le défendeur. Ce dernier devait être mis en liberté. Comme la poursuite n'est pas en mesure d'expliquer pourquoi le défendeur n'a pas été remis en liberté après 8 heures. Il s'agit donc d'une détention arbitraire. »

Cinq morts sur les routes

■ Au moins cinq personnes ont perdu la vie sur les routes du Québec au cours du week-end. Un homme de 26 ans de Thetford Mines a perdu la vie vers 15 h hier quand sa voiture est entrée en collision avec un camion semi-remorque, sur la route 112, à Saint-Frédéric-de-Beauce. Une résidente de Bakerbrook, au Nouveau-Brunswick, Monique Pelletier, 50 ans, est décédée hier dans une collision survenue vers 12 h 30, sur la route 185, près de Cabano. Un automobiliste a perdu la vie vers 5 h, hier matin, lorsque sa voiture a heurté un muret sur l'autoroute 10, à Bros-sard, pour ensuite effectuer plusieurs tonneaux. Un accident de moto survenu samedi vers 15 h 30, à Saint-François-du-Lac, près de Sorel, a coûté la vie à Dominic Vallée, 20 ans, de Pierreville, et Isabelle Lemire, 18 ans, de Saint-Zéphyr. Le pilote aurait perdu le contrôle de l'engin.

ALLEZ VOUS PROMENER!
En panta-short Tilley

Tilley Endurables 1050, av. Laurier Ouest
Catalogue gratuit 1-800-465-4249

PERTE DE CHEVEUX
CALVITIE... 1999

Commencez la nouvelle année en faisant un changement.
Les Laboratoires A & T fournissent une MICRO-ANALYSE du CHEVEU afin de déterminer la nature de vos cheveux.
Si la CALVITIE ou PERTE DE CHEVEUX vous inquiète en 1999 et que vous n'avez pas encore corrigé le problème...
Téléphonez aujourd'hui.
Si vous souffrez de pellicules, démangeaisons, perte de cheveux graduelle ou excessive...
Téléphonez dès aujourd'hui pour évaluation, consultation et analyse GRATUITE.
Considération spéciale aux étudiants
GREFFE DISPONIBLE
Lun. au ven. 11 h - 19 h Sam. 10 h - 14 h

Les Laboratoires A & T
BERVELY HILLS, CENTRE-VILLE L.A., ENCINO, NEW YORK, TORONTO
CENTRE-VILLE L.AVAL
1470, rue Peel Bureau 152 1600, Curt-Labellie Bureau 229
(514) 843-4300 (450) 687-9299

loto-québec

Tirage du 99-08-07		GAGNANTS	LOTS
6/6	1	5 000 000,00 \$	
5/6+	10	74 276,50 \$	
5/6	337	1 763,20 \$	
4/6	16 948	67,20 \$	
3/6	316 493	10,00 \$	
Ventes totales: 18 037 106 \$		Prochain gros lot (appr.): 2 000 000 \$	

Tirage du 99-08-07		GAGNANTS	LOTS
6/6	0	1 000 000,00 \$	
5/6+	0	50 000,00 \$	
5/6	15	500,00 \$	
4/6	1 121	50,00 \$	
3/6	20 656	5,00 \$	
Ventes totales: 590 630,50 \$			

Tirage du 99-08-08		GAGNANTS	LOTS
6/6	0	1 000 000,00 \$	
5/6+	0	50 000,00 \$	
5/6	15	500,00 \$	
4/6	1 121	50,00 \$	
3/6	20 656	5,00 \$	
Ventes totales: 590 630,50 \$			

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Utilisez votre carte
Eaton et profitez
de

10% de rabais
les lundis et les mardis
en août!



À titre de titulaire de la carte Eaton, profitez de 10 % de rabais à l'achat d'une sélection de marchandise à prix courant, de vente ou de liquidation tous les lundis et les mardis du mois d'août. Vous n'avez pas la carte Eaton ? Ne vous en faites pas ! Il suffit de quelques minutes pour en faire la demande. Sur approbation de votre demande, vous bénéficierez de 10 % de rabais sur presque tous les achats portés à votre nouveau compte Eaton le jour même.

Pour remplir une demande, présentez-vous chez Eaton et renseignez-vous auprès de l'un de nos associés à la vente. Sur approbation du service de crédit. Quelques restrictions s'appliquent.



Exceptions : produits de beauté et fragrances; produits de soins corporels et de bain; montres Gucci; literie et serviettes Royal Velvet à prix de vente; meubles à prix de vente et en liquidation; tapis; lampes; miroirs et reproductions; poupées « Beauty » Eaton; articles Swarovski; étain Seagull; articles Lladro et Nao; chocolat Godiva et Joseph Schmidt; meubles Durham; meubles Stanley; chèques-cadeaux Eaton; sélection de concessions et services; services financiers L'Impériale; tous les salons de beauté; épicerie fine et restaurants Eaton; fouritures et salon de la mariée. Magasins-entrepôts et centres de liquidation non compris.

Un admirateur se déguise en policier pour approcher Jacques Villeneuve

La défense d'aliénation mentale temporaire est rejetée par la Cour

MARIE-CLAUDE GIRARD

Pour pouvoir photographier de près son idole Jacques Villeneuve, un homme dépressif s'est fait passer pour un policier de la Sûreté du Québec, lors de la conférence donnée par le coureur automobile au Centre Molson, le 5 novembre 1997.

La juge Louise Baribeau de la Cour municipale de Montréal l'a déclaré coupable le mois dernier, rejetant la thèse d'aliénation mentale temporaire avancée par la défense. Celle-ci alléguait que les médicaments antidépresseurs utilisés par l'accusé avaient provoqué pendant quelques jours un état d'euphorie, un « sentiment de puissance et d'invincibilité », qui l'aurait empêché de former une intention criminelle.

Grand admirateur de Villeneuve, Jacques Grenier souhaitait assister à l'événement. Réalisant qu'il ne pouvait obtenir l'accréditation de journaliste permettant de se trouver au parterre, d'où il pourrait prendre des photos, il a songé à personifier un agent de la SQ.

Fausse carte d'identité

Il était alors en arrêt de travail, sur recommandation du médecin. Depuis quelques mois, il consommait des médicaments, notamment du Prozac et du Zanax, pour des problèmes d'anxiété, de dépression et de crise de panique.

À l'aide d'une carte d'affaires

qu'une cousine lui avait déjà donnée, il fabrique une carte d'identité avec photo aux couleurs de la SQ. Il glisse le tout dans un porte-cartes de cuir sur lequel il fixe un insigne de la SQ, acheté au marché aux puces l'été précédent. Il se dote d'un étui d'armes de poing porté sous l'aisselle où il cache un briquet imitant un pistolet.

Ainsi équipé, « il ressemble en tout point à un agent de la paix en civil » pour quelqu'un n'ayant aucune connaissance particulière du milieu policier, lit-on dans le jugement.

L'agent de sécurité du Centre Molson à qui il se présente comme membre de la section « identification de la personne » n'y voit que du feu. L'homme se rend au parterre et prend toutes les photos voulues.

Avisé de la présence d'un policier de la SQ, le responsable de l'événement, un agent de la police de la CUM, flaire le subterfuge. Il demande conseil au responsable de la sécurité du Centre Molson, un policier de la SQ à la retraite. Celui-ci confirme qu'il n'y a pas de

section identification de la personne à la SQ.

Lorsqu'on vient l'arrêter, M. Grenier n'oppose aucune résistance et admet spontanément qu'il ne croyait pas commettre un acte criminel, estimant que le pire qui pouvait survenir était la saisie du film.

En état d'euphorie

Selon le témoignage de l'accusé, l'état d'euphorie existait depuis quelques jours au moment de l'événement et aurait cessé après son arrestation. L'expert en pharmacologie témoignant pour la défense a expliqué au Tribunal qu'il était possible que le comportement de l'accusé ait été provoqué par l'association des trois médicaments.

La juge a estimé que cette hypothèse ne pouvait être retenue. Le psychiatre qui avait vu le contrevenant quelques jours avant l'incident n'avait pas constaté cet état et avait même augmenté la dose prescrite.

Le jour de l'événement, le contrevenant aurait pris seulement un comprimé de Prozac plutôt que les deux prescrits. Il prenait ces médicaments depuis près de trois mois au moment de l'incident et aucun autre geste répréhensible n'a été commis à sa connaissance.

Drame familial près d'Asbestos

Un père tue ses deux filles avant de s'enlever la vie

RAYMOND GÉRAVAIS

Un père de famille durement éprouvé par la mort récente de sa femme a commis un geste de désespoir hier en tuant ses deux filles âgées de 11 et 17 ans pour ensuite s'enlever la vie.

Ce drame horrible s'est produit dans une somptueuse résidence unifamiliale située au 41, rue Lemire, à Danville, non loin d'Asbestos.

C'est un voisin qui s'est rendu compte le premier que quelque chose n'allait pas et qui a communiqué avec la Sûreté du Québec vers 12 h 50, leur indiquant qu'un drame venait de se produire.

Lorsque les policiers sont arrivés sur les lieux, ils ont découvert les cadavres des deux jeunes filles dans une chambre située au sous-sol de la maison. Dans un atelier, situé également au sous-sol, ils ont retrouvé le cadavre du père des deux enfants. Ce dernier s'était enlevé la vie à l'aide d'un arme à feu qui a été retrouvée à ses côtés.

Les victimes sont Vicky et Audrey Paquet, âgées respectivement de 11 et de 17 ans et leur père, Henri Paquet, 46 ans.

Tout indique pour le moment

que le père de famille, dans un moment de découragement, a tué ses deux filles pour ensuite retourner l'arme contre lui. La police a appris que la mère des deux enfants et épouse du père, était décédée le printemps dernier des suites d'un cancer. Aucune lettre n'a été retrouvée par les policiers pouvant expliquer les raisons qui ont poussé l'homme à agir ainsi. L'hypothèse retenue par les limiers consiste au fait que le père dépressif depuis la mort de sa femme, n'aurait pu accepter de vivre sans elle et aurait décidé de tuer ses enfants et de se suicider.

Hier après-midi, tout le voisinage était sous le choc. Personne ne pouvait croire ce qui s'était passé à l'intérieur du domicile des Paquet. Plusieurs savaient que M. Paquet n'était que l'ombre de lui-même depuis le décès de son épouse et qu'il éprouvait de sérieuses difficultés psychologiques, mais jamais personne n'aurait osé penser qu'il pourrait poser un tel geste de découragement.

Ce n'est qu'en fin de soirée hier que les corps des victimes ont été transportés à la morgue pour autopsie. Des spécialistes en scènes de crimes ont passé la journée à reconstituer la scène.

C'EST MAGIQUE!

CIVIC ÉDITION SPÉCIALE

238\$*

par mois, location 48 mois

TRANSPORT et PRÉPARATION INCLUS

Ou seulement 16 900\$** à l'achat

INCLUANT :

- Air climatisé
- Serrures électriques
- Déverrouillage sans clé
- Poignées de portières harmonisées
- Radio AM/FM stéréo 4 haut-parleurs
- Direction assistée
- Volant inclinable
- Deux rétroviseurs télécommandés
- Essuie-glaces à balayage intermittent

- Roues 14 pouces avec enjoliveurs boulonnés
- Coussins gonflables conducteur et passager (SRS)
- Suspension indépendante aux quatre roues
- Moteur 1,6 litre de 106 chevaux (PGM-FI)
- Freins à disque ventilé à l'avant
- Boîte manuelle à 5 vitesses
- Banquette arrière à dossier rabattable 60/40
- Et bien plus...



5,8%***

sur financement d'achat jusqu'à

60 mois

sur toutes nos Civic hatchback, coupé, berline et Édition Spéciale 1999 en inventaire.

RÉDUCTIONS EXCEPTIONNELLES!



GARANTIE 5 ANS • 100 000 KM

*Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. portant sur la berline Civic Édition Spéciale 1999 (modèle EJ651X) neuve. Echange ou comptant de 2 336 \$, la première mensualité et un dépôt de garantie de 275 \$ sont exigibles. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Limite de 96 000 km, frais de 0,10 \$ le kilomètre excédentaire. Sujet à l'approbation du crédit. **P.D.S.F. de la berline Civic Édition Spéciale 1999 (modèle EJ651X). Transport et préparation (850 \$), ainsi que taxes, immatriculation et assurance en sus. ***Programme de financement de Honda Canada Finance Inc. à 5,8 % offert à l'achat de tout modèle Civic 1999 neuf en inventaire pour des termes de 24, 36, 48 ou 60 mois. Un versement initial pourrait être exigé. Sujet à l'approbation du crédit. Offres d'une durée limitée. Photos à titre indicatif. Tous les détails chez votre concessionnaire Honda.

VOS CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC



CONÇUES ET CONSTRUITES SANS CONCESSION

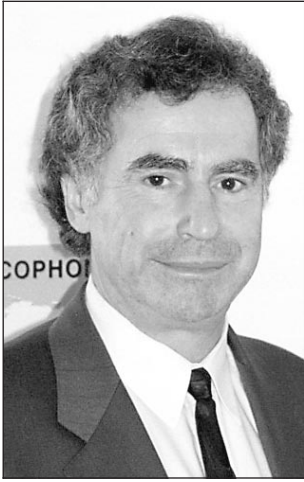
Sommet de la francophonie

Grande fébrilité à Moncton pour terminer les préparatifs

ANDRÉ PÉPIN
MONCTON, Nouveau-Brunswick

C'est la grande fébrilité à Moncton où l'on met la dernière touche aux préparatifs entourant le Sommet de la francophonie qui réunira 52 pays du 3 au 5 septembre prochain sous le thème de la « Jeunesse francophone du monde ». Déjà, plus de quarante chefs d'État ont confirmé leur présence, dont le président de la République française, Jacques Chirac.

Plusieurs événements viennent activer la fièvre de la francophonie. Le Congrès mondial acadien prend fin en Louisiane, la fête nationale de l'Acadie se tient le 15 août avec des célébrations partout et les Jeux de la francophonie canadienne débutent le 19 août. Ces jeux n'ont rien à voir avec le Sommet de la francophonie, mais ils ajoutent à l'événement. Le français est à la mode.



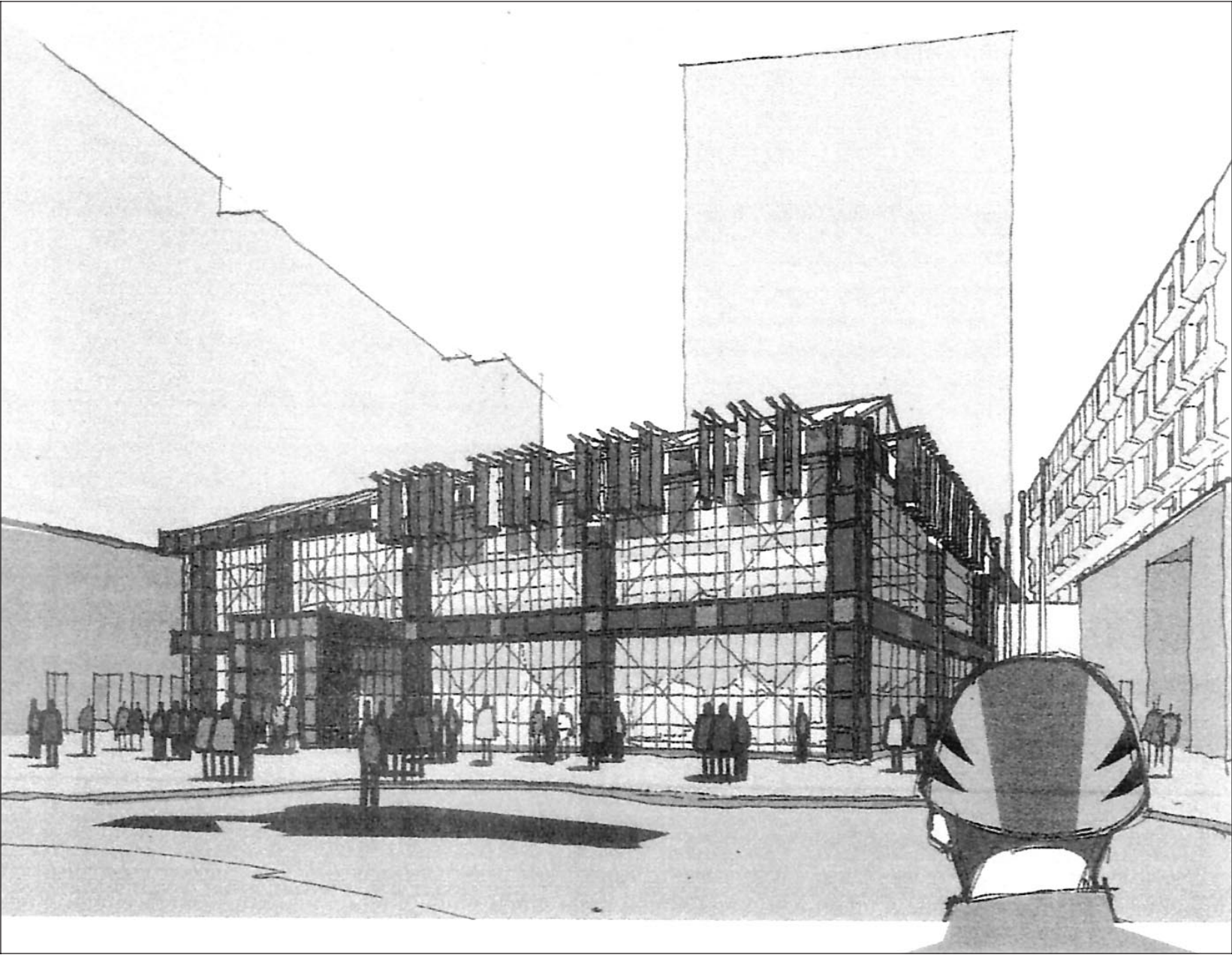
Fernand Landry est le maître d'oeuvre de l'organisation.

Plus de la moitié des pays participants ont déjà délégué des éclairés, au cours des dernières semaines pour le sommet de septembre. Toutes les ambassades ont été rencontrées par les organisateurs du sommet, explique le secrétaire général, Fernand Landry.

En entrant dans cette ville du sud-est du Nouveau-Brunswick, le visiteur est d'abord frappé par l'activité sur l'ensemble des chantiers. Les ouvriers sont à l'oeuvre, jour et nuit, pour compléter les travaux de voirie et l'aménagement des différents parcs. Les rues sont asphaltées, les pelouses bichonnées, l'éclairage amélioré. La ville est propre et accueillante, une première retombée significative du sommet pour l'ensemble de la région.

Moncton est la plus petite ville de la francophonie à accueillir le Sommet des chefs. L'ensemble du territoire directement impliqué dans l'organisation de l'événement compte quelque 115 000 habitants, dont le tiers sont des Acadiens et francophones. Ce sont les villes de Moncton, Dieppe, Riverview, plusieurs villages de la région et la magnifique vallée de la Memramcook, un coin de paradis que visitera d'ailleurs M. Chirac durant son séjour.

La région de Memramcook, c'est le berceau de l'Acadie. Plusieurs activités du sommet s'y dérouleront, dans ce décor bucolique de fin d'été. Il faut voir, entre autres, le vil-



La Place du sommet.

lage de Pré-d'En-Haut construit sur un promontoire.

Dès le début des préparatifs entourant cet événement d'envergure internationale, les dirigeants du Nouveau-Brunswick ont clairement indiqué qu'ils voulaient mettre tous les efforts pour l'organisation d'un sommet modeste. La petite province des Maritimes, et plus particulièrement Moncton, ne disposent évidemment pas de ressources comparables à des villes comme Paris, Dakar, Québec ou Hanoi. Tout indique, à ce jour, que le défi sera relevé, insiste Fernand Landry, le maître d'oeuvre de l'organisation.

Le budget global du secrétariat est évalué à quelque 11 millions, mais des retombées de 40 millions sont attendues. Le gouvernement du Nouveau-Brunswick consacre quelque 2 millions, le Québec 500 000 \$, tandis que le gouvernement fédéral assure la large part du financement.

Le Nouveau-Brunswick a par ailleurs pu obtenir la participation de commanditaires prestigieux pour un montant global de 4,4 millions de dollars. La compagnie de téléphone NBTEL et le groupe Irving sont classés parmi les commanditaires Platine, c'est-à-dire les plus importants, le Canadien National a largement contribué également, de même que le groupe Communications CCL de Moncton, l'important groupe acadien Assomption-Vie et Petro-Canada.

La population locale s'implique également puisque près de 300 bénévoles ont été recrutés jusqu'à ce jour.

Dans une petite ville comme Moncton où quelque 10 000 visiteurs convergeront en septembre, les questions d'hébergement et de restauration inquiètent particulièrement.

Les établissements du Grand Moncton, 34 restaurants au centre-ville et 76 répartis dans les villes avoisinantes, sont en mesure de servir quelque 7680 repas chauds par jour.

La majorité des repas seront servis à compter de 13 heures, de façon à ne pas perturber l'activité régulière, expliquent les organisateurs.

Au total, quelque 4000 chambres ont été réservées dans l'ensemble du territoire. Le grand hôtel Beauséjour, du centre-ville, a été réservé pour les chefs d'État. Cette semaine, on procédait à des travaux d'aménagement près de l'hôtel, situé juste à côté du Centre du sommet.

L'Université de Moncton retarde le début de l'année académique pour mettre l'ensemble de ses installations à la disposition du Sommet.

Les services de sécurité, offerts par la GRC, sont déjà sur place pour analyser toutes les demandes d'accréditation. Quelque 500 policiers sont à l'oeuvre.

Plusieurs centaines de journalistes sont également attendus, venant de tous les coins du monde, pour couvrir l'événement.

Le drapeau acadien flottera discrètement

Le Sommet de la francophonie se tient à Moncton, en pleine Acadie, mais c'est le Nouveau-Brunswick qui reçoit. Le tricolore étoilé, le drapeau des Acadiens, ne sera pas sur les tribunes d'honneur.

L'affaire a suscité un débat, depuis quelques mois, à la suite d'un article paru dans *La Presse* et certains médias locaux, soulignant l'absence du drapeau acadien durant l'événement. C'est que l'Acadie, comme la Sagouine elle-même le dit dans ses savoureux monologues, n'est pas un pays. Mais tout le monde sait que la réunion internationale est ici à cause de la présence acadienne.

Un compromis a finalement été trouvé, en collaboration avec Ottawa, Québec et le Nouveau-Brunswick. On formera un bouquet de petits drapeaux, sur les estrades, comprenant les drapeaux du Canada, du Québec, du Nouveau-Brunswick, de l'Acadie et le drapeau officiel du Sommet. Dans les rues, le drapeau des Acadiens sera également à l'honneur. Mais le protocole ne permet pas que le drapeau acadien figure parmi ceux des pays et États participants. Les grands organismes acadiens ont accepté le compromis.

La langue

Au plan linguistique, il y a deux façons de voir Moncton. D'un côté, il y a l'immense progrès accompli par la population acadienne au cours des trente dernières années. Rappelons que l'ancien maire de Moncton, Leonard Jones avait littéralement voulu écraser la francophonie à la fin des années soixante. La jeune génération francophone est alors montée aux barricades pour faire valoir ses droits.

Les grandes institutions sont nées, notamment l'Université de Moncton. Le système scolaire respecte la minorité. Le Nouveau-Brunswick, sous la direction de l'ancien premier ministre Louis Robichaud, est devenu une province bilingue, légalement.

L'autre façon de regarder la réalité, c'est dans le quotidien qu'on le remarque. L'affichage est unilingue anglais, partout à

Moncton. Les commerçants sont particulièrement réticents à utiliser la langue française. Il faut insister, principalement dans la ville de Moncton.

« Nous avons accompli des progrès immenses. Nous pouvons vivre en français à Moncton. Nous avons toutes nos institutions. Nos enfants peuvent fréquenter l'école, le collège et l'université sans avoir à quitter la province comme c'était jadis le cas », explique Réjeanne Blais, une Franceskoise venue vivre au Nouveau-Brunswick à l'âge de 19 ans. « Il n'y a plus d'animosité entre les deux communautés », soutient-elle.



« Il n'y a plus d'animosité entre les deux communautés », soutient Réjeanne Blais.

Réjeanne Blais, 43 ans, a été très impliquée dans les médias francophones de la province. Elle a été journaliste à *L'Évangéline*, puis à Radio-Canada, avant de devenir rédactrice en chef du premier hebdomadaire français du groupe Irving. Ce journal a été lancé sous le nom de *Le Journal*, avant de subir des transformations pour s'appeler maintenant *L'Étoile*. Mme Blais dirigeait cette publication jusqu'à tout récemment.

Le monde des médias s'intéresse à l'Acadie. Radio-Canada bien sûr, mais également le quotidien provincial *L'Acadie Nouvelle*, des hebdomadaires et une série de stations radiophonique communautaires française.

Certes, admet Réjeanne Blais, il y a le problème de l'assimilation, surtout avec les mariages mixtes. « Si la mère est anglophone, la langue maternelle ris- que fort d'influencer, même si le père est francophone », analyse-t-elle.

Il est cependant encourageant, poursuit-elle, de voir des Acadiens aux commandes de grandes entreprises canadiennes et même des entreprises américaines.

La qualité de la langue française, toutefois, subit constamment les assauts de la culture anglophone et américaine. Les jeunes sont influencés par les grands médias.

Le Sommet de la francophonie va permettre la diffusion de la culture française avec un événement parallèle, le Village de la francophonie, où plus de 250 artistes vont se produire, notamment plusieurs Acadiens et Québécois.

Lucien Bouchard et Louise Beaudoin seront accompagnés de 40 personnes

Le premier ministre Lucien Bouchard et la ministre des Affaires internationales Louise Beaudoin seront présents à Moncton pour l'événement, avec une délégation de quelque 40 personnes. Le Québec offrira un dîner officiel, le 4 septembre, dans le décor enchanteur du Moncton Golf.

Le Québec se fait toutefois discret dans l'organisation de l'événement, explique le chef du Bureau de Moncton, M. Jean-Claude Couture. « C'est le Nouveau-Brunswick qui reçoit et non le Québec, même si nous faisons partie du conseil d'administration du secrétariat. Nous souhaitons avant tout collaborer », dit-il.

Le conseil d'administration, formé de cinq membres, a le dernier mot dans les décisions. Le gouvernement du Canada compte deux délégués, le Nouveau-Brunswick deux délégués et le Québec un délégué.

« La tenue d'un tel événement, d'envergure internationale, permet à la population locale de constater l'importance de la francophonie. Les gens sont surpris de constater l'effervescence. Le Sommet de Moncton va permettre de faire mousser la fierté francophone », explique M. Couture.

Les Acadiens sont minoritaires, au Nouveau-Brunswick, soit quelque 30 % de la population globale, mais la fierté est de plus en plus évidente. Les Acadiens ont leur système scolaire indépendant, leurs hôpitaux, l'Université française de Moncton, le groupe Assomption-Vie, entre autres. Et l'industrie de la culture, malgré les difficultés de diffusion, ne cesse de croître. Les Acadiens prennent leur place, soutient M. Couture, responsable pour le Québec de la région Atlantique.

Le bureau du Québec à Moncton a été ouvert sous le gouvernement de René Lévesque, en 1978. Les leaders acadiens du temps sollicitaient la présence du Québec en Atlantique.

M. Couture explique que le gouvernement québécois espère établir des liens plus étroits avec le Nouveau-Brunswick, notamment au chapitre de l'industrie touristique. Chaque année, quelque 400 000 Québécois visitent



Le premier ministre du Nouveau-Brunswick, Bernard Lord, est responsable des Affaires intergouvernementales.

la région des Maritimes, principalement l'Acadie. Québec souhaiterait établir ici des programmes d'échanges.

Au plan économique, des discussions se poursuivent pour que le Québec puisse profiter à son tour des réserves de gaz naturel de l'île de Sable, au large de la Nouvelle-Écosse. La construction d'une conduite latérale, vers Edmundston, au nord-ouest, permettrait la construction d'une centrale électrique par Hydro-Québec, apprend-on dans les milieux politiques.

Au Nouveau-Brunswick, depuis la récente élection d'un gouvernement majoritaire conservateur, c'est le premier ministre Bernard Lord qui est responsable des Affaires intergouvernementales.

Politique



Photothèque ARMAND TROTTIER, La Presse ©

La plupart des ententes « sous la table » sont initiées par les propriétaires, qui estiment qu'il y a peu de chance que leur geste illégal soit découvert et qui justifient leur action en blâmant les impôts élevés et les gaspillages du gouvernement

La rénovation au noir coûte des milliards aux gouvernements

d'après PC
OTTAWA

Les Canadiens qui paient au noir un rénovateur venu apporter quelques modifications à leur maison coûtent des milliards de dollars au gouvernement en rentrées fiscales perdues.

Mais selon une nouvelle étude dont le *Ottawa Citizen* a obtenu copie, il serait quasi impossible de demander aux contribuables de cesser de recourir au travail au noir tellement leur ressentiment pour les taxes et les impôts est grand.

L'étude commandée par Revenu Canada s'est mise en branle après le signal d'alarme donné par le vérificateur général Denis Desautels au printemps dernier, selon lequel les gouvernements fédéral et provinciaux perdent environ 12 milliards par année à cause du travail au noir.

Les gouvernements ne savent pas quelle proportion de ce montant est perdue à cause de l'industrie de la rénovation domiciliaire, mais ils estiment qu'elle serait importante.

Les résultats de la nouvelle étude seront utilisés par les contrôleurs fiscaux fédéraux — et par le biais de campagnes publicitaires — pour essayer de dissuader les Canadiens de contourner le système lorsque des entrepreneurs viennent rénover leur logis.

Effectuée par Sage Research, l'étude s'est intéressée à 24 groupes spécialement sélectionnés à travers le pays, dont la moitié était constituée d'entrepreneurs en rénovation domiciliaire, alors que les 12 autres groupes comprenaient des gens qui ont fait appel aux services de rénovateurs pour effectuer des réparations sur leur propriété.

Les enquêteurs de Sage ont dé-

couvert que la plupart des ententes « sous la table » sont initiées par les propriétaires, qui estiment qu'il y a peu de chance que leur geste illégal soit découvert et qui justifient leur action en blâmant les impôts élevés, les gaspillages du gouvernement et les bas taux d'imposition pour les entreprises et les personnes plus aisées.

« Nous sommes surimposés » et « je paie déjà assez de taxes », ont été des commentaires souvent entendus lors de l'étude, autant chez les rénovateurs que chez leurs clients.

Plusieurs participants étaient convaincus que le travail au noir était avantageux pour l'économie puisque les commerçants dépensent l'argent pour des biens ou des services. Ils font aussi une différence entre le fait de frauder l'impôt sur le revenu et celui de ne pas payer de taxe de vente ou de TPS.

Moins d'opposition à l'immigration

SONDAGE GALLUP

Un Canadien sur trois est favorable à une diminution de l'immigration. Les enquêteurs de la maison Gallup ont posé récemment à un certain nombre de Canadiens la question suivante : « S'il était de votre domaine de planifier une politique de l'immigration pour le Canada, seriez-vous porté à augmenter l'immigration, à la diminuer, ou à garder le nombre d'immigrants à son niveau actuel ? » Cette année, pour la première fois depuis que Gallup pose cette même question, soit depuis 1975, le pourcentage des répondants favorables à une diminution de l'immigration est tombé à 31 %.

S'il était dans le pouvoir des Canadiens de planifier directement la

politique du Canada en matière d'immigration, 31 % d'entre eux réduirait le niveau d'immigration, alors que 37 % exprimaient cette opinion l'année dernière. Seulement 17 % des Canadiens seraient prêts à augmenter l'immigration au Canada, alors que 11 % avaient fourni cette réponse en 1998. En revanche, 50 % maintiendraient le nombre d'immigrants à son niveau actuel, par rapport à 49 % l'année dernière. Enfin, 2 % des Canadiens n'ont aucune opinion sur la question.

En se fondant sur une analyse des résultats du sondage par région, l'appui à une diminution de l'immigration au Canada est le plus élevé dans les provinces de l'Atlantique et au Québec (34 %), suivis de près par l'Ontario et la Colombie-Britannique (33 %). L'appui à la diminution de l'immigration tombe dans les Prairies à 22 %.

Une ventilation des réponses selon le degré de scolarité des répondants, montre que les détenteurs d'un diplôme universitaire sont plus susceptibles d'être favorables à une augmentation de l'immigration. C'est ainsi que 25 % des répondants de cette catégorie se disent favorables à un accroissement de l'immigration comparativement à 13 % parmi les répondants des autres catégories.

Les résultats de ce sondage sont fondés sur des entrevues téléphoniques faites auprès de 1002 personnes entre le 13 et le 19 juillet. Un échantillon de cette taille comporte une marge d'erreur de 3,1 points de pourcentage, 19 fois sur 20. Dans le cas du Québec, l'échantillon n'est que de 266 et la marge d'erreur est de 6,0 points de pourcentage, 19 fois sur 20.

L'avenir de Chrétien reste incertain

STEPHEN THORNE
Presse Canadienne, OTTAWA

Même s'il n'a surpris personne en déclarant récemment qu'il solliciterait un troisième mandat, Jean Chrétien a certainement sorti la capitale de sa torpeur estivale.

Après avoir effectué un remaniement ministériel, à mi-mandat, mardi dernier, il a insisté : « J'aime mon travail », a-t-il déclaré.

Médias, observateurs et certains initiés libéraux ont été nombreux à accueillir cette déclaration avec un grain de sel. En fait, elle n'a servi qu'à raviver la rumeur voulant que M. Chrétien démissionne au début de la prochaine année.

Le remaniement ministériel n'a donné aucun indice sur l'avenir de M. Chrétien. Des ministres essentiels et successeurs potentiels de M. Chrétien, comme Paul Martin, Allan Rock et Sheila Copps sont restés à leur place.

Très appréciée du premier ministre, Jane Stewart, qui pourrait nourrir des aspirations au leadership, a obtenu une promotion au sein du cabinet. Un autre loyal disciple de M. Chrétien, Sergio Marchi, a été écarté, non sans s'être vu confier un boulot en or.

D'autres changements au cabinet ont par ailleurs été perçus comme reflétant une volonté de lui donner une orientation plus à gauche, à

l'encontre du conservatisme fiscal du ministre des Finances, M. Martin.

Entre-temps, M. Chrétien, qui est âgé de 65 ans, a vendu la maison familiale d'Ottawa, pour s'en faire bâtir une au bord du Lac-des-Piles, près de Grand-Mère. Le congrès du Parti libéral doit avoir lieu du 16 au 19 mars à Ottawa. Un congrès à la direction du PLC pourrait-il avoir lieu l'automne suivant, avec la tenue d'élections au début de 2001 ?

Les amateurs d'intrigues de palais conviennent que M. Chrétien n'avait pas le choix d'exprimer son intention de briguer un autre mandat. S'il ne l'avait fait, il courait le risque de perdre toute autorité et de ne plus pouvoir faire son travail.

Selon un initié libéral, le premier ministre ne décidera pas avant l'an prochain s'il se présentera à nouveau ou pas, puisqu'il a déjà dit à plusieurs reprises qu'il avait l'intention d'être à la tête du parti lors de son entrée dans le XXI^e siècle.

« C'est ce qu'il va dire jusqu'à ce qu'il en décide autrement », affirme cette source, qui s'exprimait à la condition de garder l'anonymat. « Il n'a pas encore pris de décision, et il ne le fera probablement pas avant l'an prochain. Si j'avais à parier, je dirais qu'il ne se présentera probablement pas. »

Les premiers ministres parleront fiscalité à Québec

NELSON WYATT
Presse Canadienne

L'amélioration de la compétitivité est le thème officiel de la conférence annuelle des premiers ministres qui s'ouvre aujourd'hui, à Québec. Mais certains premiers ministres ont bien l'intention d'en profiter pour presser Ottawa de réduire le fardeau fiscal.

Le premier ministre ontarien, Mike Harris, a déjà fait les manchettes en exigeant qu'Ottawa réduise les impôts, affirmant dans une lettre à son homologue fédéral, Jean Chrétien, qu'un fardeau fiscal allégé signifie plus d'emplois, une économie plus vigoureuse et des revenus accrus pour le gouvernement. Il aura l'appui du premier ministre albertain, Ralph Klein.

Mais la rencontre de Québec, qui se poursuivra jusqu'à mercredi, ne se limitera pas à ce sujet. Comme à l'habitude, les leaders des différentes provinces rivaliseront pour s'assurer que leurs priorités seront discutées. Et tous ne sont pas d'accord avec MM. Harris et Klein.

Le premier ministre de la Saskatchewan, Roy Romanow, souhaite obtenir de l'aide pour l'industrie agricole, en difficulté, et des premiers ministres des provinces maritimes, comme le Néo-Brunswickois Bernard Lord et son voisin Pat Binns de l'Île-du-Prince-Édouard, revendiqueront une stratégie nationale en matière de chantiers navals et une politique canadienne des transports.

La Colombie-Britannique et Terre-Neuve s'intéressent au financement de l'éducation et de la santé. Le premier ministre de Colombie-Britannique, Glen Clark, cherchera à forger un front commun des premiers ministres sur la question de l'éducation supérieure, a indiqué son ministre de l'Éducation supérieure, Andrew Petter.

L'événement ramène les premiers ministres des provinces sur les lieux de leur première conférence, il y a 40 ans. Le premier ministre québécois, Lucien Bouchard, présidera la rencontre.

Même si l'événement se déroulera sur le territoire d'un gouvernement souverainiste, tout laisse croire que les discussions d'ordre constitutionnel seront reléguées à l'arrière-plan. M. Bouchard a minimisé l'idée d'un autre référendum sur la souveraineté depuis les élections de l'automne dernier, quand le Parti québécois a été réélu.

Son gouvernement s'efforce de réunir les « conditions gagnantes » en prévision d'un autre référendum, ce qui inclut, entre autres, de redresser la situation financière du Québec.

Le premier ministre Romanow ne croit pas que M. Bouchard se servira de la conférence pour faire avancer son option souverainiste. Il se dit assuré que M. Bouchard jouera honnêtement son rôle de président. Mais s'il devait en être autrement, M. Bouchard « entendrait parler de moi, en privé et en public », a-t-il prévenu.

À nous les calculs. À vous la route.

La série CL 1999

Location à compter de **348 \$/mois** * pendant 48 mois.

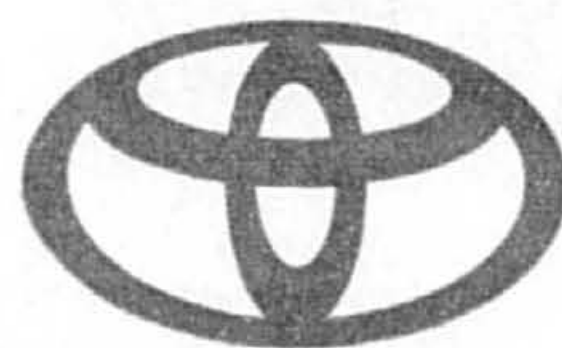
À ce taux de location de 3,8 %, voici un coupé sport sophistiqué qui vous offre : choix de puissants moteurs VTEC • suspension indépendante à double fourchette aux quatre roues • deux coussins gonflables (SRS) • habitacle garni de cuir • système d'entrée sans clef • chaîne sonore à six haut-parleurs avec lecteur de CD dans le tableau de bord • toit ouvrant électrique • roues en alliage • système de freins antiblocage • services d'assistance routière 24 heures sur 24. Renseignements supplémentaires au 1 888 9-ACURA-9.

Une vision qui inspire un élan de passion. **ACURA**

*OFFRE DE LOCATION-BAIL D'UNE DURÉE LIMITÉE portant sur l'Acura 2.3CL 1999 (modèle YA315X) à 5 vitesses et faite par l'entremise de Honda Canada Finance Inc. seulement, sous réserve d'approbation du crédit. Mensualité de location de 348 \$ pendant 48 mois. Acompte de 5 300 \$, ou échange équivalent, et première mensualité exigibles. *Taux annualisé de location de 3,8 %. Coût total de location : 22 004 \$. Franchise de 96 000 kilomètres ; frais de 10 ¢ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation (850 \$) inclus ; aucun dépôt de sécurité requis. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Option d'achat au terme de la location-bail moyennant un supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Pour plus d'information, consultez votre concessionnaire Acura.

U n e l i q u i d a t i o n t r è s T o y o t a

On fait le vide



TOYOTA



TERCEL CE PLUS

199\$ par mois / location 48 mois¹

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

MENSUALITÉS COMPTANT²**165\$ 1 500\$****182\$ 750\$****199\$ 0\$**

COROLLA VE

249\$ par mois / location 48 mois¹

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

MENSUALITÉS COMPTANT²**214\$ 1 500\$****232\$ 750\$****249\$ 0\$**

RAV4 4X4

279\$ par mois / location 48 mois¹

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

MENSUALITÉS COMPTANT²**279\$ 2 200\$****296\$ 1 500\$****330\$ 0\$**

CAMRY CE PLUS

299\$ par mois / location 48 mois¹

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

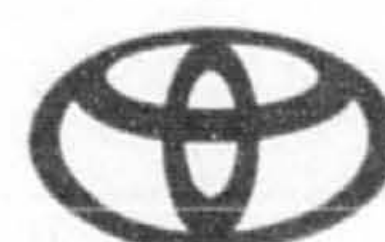
MENSUALITÉS COMPTANT²**299\$ 2 850\$****324\$ 1 750\$****364\$ 0\$**

ou Financement à l'achat **2,8%** jusqu'à 48 mois sur tous les modèles

CREDIT TOYOTA

Programmes de location au détail de Toyota Canada Inc. sur approbation de crédit par Crédit Toyota. Immatriculation, assurances et taxes en sus. *Offre valable sur les modèles Tercel BC53LM-BA neufs en inventaire. Premier versement de 228,90\$ et dépôt de garantie de 250\$ exigibles au moment de la livraison. **Offre valable sur les modèles Corolla BR12EM-AA neufs en inventaire. Premier versement de 286,41\$ et dépôt de garantie de 300\$ exigibles au moment de la livraison. ***Offre valable sur les modèles RAV4 HP10VM-AA neufs en inventaire. Comptant initial de 2 200\$. Premier versement de 320,92\$ et dépôt de garantie de 325\$ exigibles au moment de la livraison. ****Offre valable sur les modèles Camry BG22KP-BA neufs en inventaire. Comptant initial de 2 850\$. Premier versement de 343,92\$ et dépôt de garantie de 350\$ exigibles au moment de la livraison. Franchises de 96 000 km sur les 4 modèles; frais de 7¢ (Tercel, Corolla), 10¢ (RAV4, Camry) du kilomètre excédentaire. *Taxes en sus ou échange équivalent. Offres d'une durée limitée. Véhicules aux fins de présentation seulement. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

Votre concessionnaire

**TOYOTA**

VIVEZ L'EXPERIENCE DE LA QUALITÉ



BOUCHERVILLE
Toyota Duval
655-2350
BROSSARD
Brossard Toyota
445-0577
CANDIAC
Candiac Toyota
659-6511
CHAMBLY
Chambly Toyota
658-4334

CHATEAUGUAY
Châteauguay Toyota
692-1200
GATINEAU
Toyota Gatineau
568-0066
HULL
Villa Toyota
776-0077
ÎLE PERROT
Île Perrot Toyota
453-2510

JOLIETTE
Joliette Toyota
759-3449
LACHINE
Spinelli Lexus Toyota
634-7171
LACHUTE
Lachute Toyota
562-6662
LAVAL
Chomedey Toyota
687-2634

LAVAL
Vimont Lexus Toyota
668-2710
LONGUEUIL
Longueuil Toyota
674-7474
MONT-LAURIER
Claude Auto
623-3511
MONTRÉAL
Alix Toyota
376-9191

MONTRÉAL
Chasse Toyota
527-3411
MONTRÉAL
Houie Toyota
351-5010
MONTRÉAL
Lexus Toyota Gabriel
748-7777
MONTRÉAL
Toyota Pie IX
329-0909

MONTRÉAL
Toyota President
935-6354
POINTE-CLAIRE
Fairview Toyota
694-1510
REPERTIGNY
Repertigny Toyota
581-3540
ST-EUSTACHE
Toyota St-Eustache
475-1872

ST-HYACINTHE
Angers Toyota
774-9191
ST-JEAN
Dery Toyota
359-9000
ST-JÉRÔME
Toyota St-Jérôme
436-1255
ST-LEONARD
St-Leonard Toyota
252-1373

STE-AGATHE
Toyota A
Ste-Agathe
326-1044
STE-THERÈSE
Blainville Toyota
435-3685
SHAWINIGAN
Maurice Toyota
539-8383

SOREL
Automobile
Pierre Lefebvre
742-4596
TERREBONNE
G. Couillard
Automobiles
373-0850
THURSO
Auger & Frères
985-2218

TROIS-RIVIÈRES
Trois-Rivières Toyota
374-5323
VALLEYFIELD
G. Couillard
Automobiles
471-4117
VERDUN
Woodland Toyota
761-3444



www.toyota.ca

Un ordinateur pour interpréter le langage des signes

MARTINE ROUX

Un système de reconnaissance conçu par deux chercheurs de l'Université de Sherbrooke permettra éventuellement à des personnes sourdes de communiquer avec l'ordinateur dans leur propre langage.

C'est d'abord au moyen d'une caméra vidéo que Djemel Ziou, professeur au département de mathématiques et d'informatique, et l'étudiant Mohammed Handouyahia ont amorcé leurs recherches, il y a trois ans. À partir de photographies de mains représentant les différents signes de l'alphabet du langage des signes international, le système qu'ils ont concocté interprète les gestes et les transcrit sous forme de texte. L'information est analysée grâce à un réseau neuronal, le « cerveau » du système.

Si le procédé paraît enfantin, cette décou-

verte marque une percée importante dans le domaine de la vision par ordinateur — ou traitement d'images — et a récemment attiré l'attention du prestigieux magazine britannique *New Scientist*.

« L'étape cruciale de notre projet était de permettre à l'ordinateur de comprendre les signes, explique M. Ziou. En fait, l'ordinateur doit accomplir exactement les mêmes actions que deux personnes, l'une en face de l'autre, communiquant dans le langage des sourds-muets : voir le signe avec ses yeux et l'identifier avec son cerveau. C'est ce qu'on appelle le travail de perception. »

Évidemment, le cerveau humain décode le geste en une fraction de seconde. Mais le système de reconnaissance du langage des signes, lui, a encore un bout de chemin à faire avant d'être aussi prompt ! Pour l'heure, il peut par exemple épeler un texte, mais ne

saurait permettre une conversation complète. Prochaine étape pour les chercheurs : accélérer la vitesse du système.

« Il faut bien commencer petit ! Nous amorçons maintenant la deuxième phase de notre projet, soit de s'attaquer à un langage plus riche. Comme le langage des signes est statique, il s'agit maintenant d'intégrer l'évolution dans le temps. Ce qui permettra éventuellement à deux personnes de communiquer en temps réel. »

Le taux de réussite du système de reconnaissance atteint 96 %. Un score plus que respectable si l'on tient compte du fait qu'il a été réalisé avec une poignée de dollars. « Nous avons réalisé la première phase avec très peu de moyens, mais il nous faut désormais trouver des partenaires pour garder une certaine avance sur le sujet, explique le professeur. La réussite du projet en dépend. »

La mise au point du système revêt une im-

portance stratégique pour la communauté sourde, qui pourra désormais dialoguer elle aussi avec les ordinateurs. « Sur les plans scientifique et académique, notre système relève des défis intéressants. Mais c'est aussi un pas en avant sur le plan socio-économique, puisqu'il permettra éventuellement à tout un pan de la société qui utilise le langage des signes de prendre part à la vague technologique. » Une fois la deuxième phase complétée, le système pourrait aussi, estime M. Ziou, remplacer les gants tactiles utilisés en réalité virtuelle.

L'objectif du chercheur ? Réaliser un système capable d'interpréter rapidement un langage très riche avec un taux de reconnaissance élevé. « Si nous trouvons des partenaires intéressés à mettre le système en marché, nous pourrions transférer la technologie à l'industrie afin qu'elle commercialise le produit. »



CLUB TAPIS DECOR

SPECIAL INVENTAIRE
TAPIS commercial \$0.66 p.c.
TAPIS berbere \$1.35 p.c.
TAPIS peluche \$1.49 p.c.
TAPIS sisal \$2.49 p.c.

12* MOIS SANS INTERETS

VENTE 3 pour 1*
Vous obtenez:
1 - TAPIS 1^{re} QUALITÉ
2 - SOUS-TAPIS GRATUIT
3 - INSTALLATION GRATUITE

Super choix Carpettes et prélatrs à 50%

3645, boul. St-Joseph Est, Montréal
514-729-0891 (entre boul. St-Michel et boul. Pie IX)



AVIS PUBLIC DU CRTC

Canad

1. L'ENSEMBLE DU CANADA. VISION TV: CANADA'S FAITH NETWORK/RÉSEAU RELIGIEUX CANADA (Vision) demande l'autorisation de modifier sa licence de l'entreprise nationale du service de télévision spécialisé connu sous le nom de Vision TV en offrant jusqu'à concurrence de 20 heures d'émissions locales par semaine et en modifiant sa licence de manière à lui permettre d'insérer jusqu'à concurrence de 12 minutes de publicité locale par heure dans ses émissions locales. EXAMEN DE LA DEMANDE: 80, rue Bond, Toronto (Ont.). Si vous voulez appuyer ou vous opposer à une demande, vous pouvez écrire au Secrétaire général, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 au plus tard le **23 août 1999**, et joindre à votre lettre une preuve que vous avez envoyé une copie au requérant. Vous pouvez également soumettre vos interventions par courrier électronique au: procedure@crtc.gc.ca. Pour plus d'information: **1-877-249-CRTC (sans frais)** ou Internet: <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence: Avis public CRTC 1999-125.

 Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Résultats prometteurs contre l'ataxie de Friedreich

Agence France-Presse
PARIS

Des résultats prometteurs dans le traitement d'une maladie neuromusculaire héréditaire très invalidante, l'ataxie de Friedreich, ont été obtenus par des chercheurs de l'Institut national de la santé et de la recherche médicale (INSERM), selon la revue médicale *The Lancet* qui publie ces travaux.

Chez trois jeunes malades, l'atteinte du coeur, une hypertrophie cardiaque pouvant être fatale et presque toujours associée à la maladie, a quasiment disparu grâce à

un médicament, l'idébenone, administré pendant plusieurs mois par voie orale.

« Trois ans après l'identification de l'anomalie génétique responsable de l'ataxie de Friedreich, ces résultats offrent des perspectives thérapeutiques rapides pour cette maladie gravement invalidante », selon les chercheurs. Cette avancée est due à l'équipe dirigée par les docteurs Agnès Rotig et Pierre Rustin.

La maladie touche une personne sur 50 000 en Europe. Un Européen sur 120 serait porteur de l'anomalie génétique.

Des milliers de travailleurs américains exposés au plutonium

Agence France-Presse
WASHINGTON

Des milliers d'employés ont été exposés à leur insu à des substances radioactives, y compris du plutonium, dans une usine appartenant au gouvernement fédéral et spécialisée dans les années 50 dans la fabrication de matériaux destinés aux armes nucléaires, a rapporté hier le *Washington Post*.

Citant des documents de justice, des archives de l'usine et des interviews d'anciens et actuels employés, le quotidien affirme que « les responsables ont enterré les faits sur la contamination au plutonium » entre le milieu des années 50 et jusque dans les années 70.

Le département de l'Énergie, à qui appartient l'usine Paducah Gaseous Diffusion, à Paducah, dans le Kentucky, insiste sur le fait « que l'exposition a été minime et la contamination est en cours de nettoyage », selon le journal.

M a i s d'après une plainte déposée sous scellée en juin par trois employés de l'usine de Paducah, l'exposition à des substances radioactives s'est prolongée jusque dans les années 90. Le complexe industriel de 303 hectares ne produit plus de l'uranium enrichi à usage militaire, mais destiné aux centrales nucléaires civiles.

Aucune enquête n'a été réalisée sur l'histoire médicale des employés, alors que plusieurs d'entre eux ont développé des cancers, a-t-on précisé de même source.

« Les données recueillies sur place n'ont pas montré d'accumulation de (plutonium et autres déchets hautement radioactifs) sur le lieu de travail ou dans l'environnement, qui en ferait une préoccupation de santé pour les employés ou le public », a déclaré le département de l'Énergie dans une réponse écrite au quotidien.

Mais deux experts en radiations travaillant pour l'usine, ainsi qu'un autre employé atteint d'un cancer, sont d'un avis contraire.

Selon les documents de justice cités par le *Post*, des responsables de l'usine ont même reconnu en 1992 que des contaminants « ont également posé un risque de radiation de la force de travail ».



L'ÉVÉNEMENT

Laissez tout tomber pour une GM

1,9% à l'achat*
jusqu'à 48 mois

SIERRA SL
Meilleur nouveau pick-up selon l'AJAC.



Comptant	Mensualité
0 \$	388 \$
1 263 \$	348 \$
2 906 \$	298 \$

298 \$/mois**
location 36 mois
0 \$ dépôt de sécurité

- Moteur V8 Vortec 4800 de 255 HP
- Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée
- Climatiseur
- Freins à disque et antiblocage aux 4 roues
- Radiocassette AM/FM stéréo
- Pont arrière autobloquant
- Calandre, pare-chocs et roues chromés

CARACTÉRISTIQUES	GMC Sierra SL Cabine régulière	FORD F-150 XLS Cabine régulière	DODGE Ram 1500 ST Cabine régulière
Centralisateur informatique de bord	S	N/L	N/L
Mode remorquage avec boîte automatique	INCL.	N/L	N/L
Phares automatiques	S	N/L	N/L
Système de filtration de l'air	INCL.	N/L	N/L
Chronographe-moteur	S	N/L	N/L
Freins ABS aux 4 roues	S	Opt.	Opt.
Freins à disque aux 4 roues	S	Opt.	N/L

MOTEUR	Vortec V8 4800	Ford V6 de 4,2 L	Ford V8 de 4,6 L	Ram V8 de 5,2 L
Puissance	255	205	220	230
Consommation d'essence selon L/100 km	14,6/10,4 (19/27 mpg)	15,1/11,1 (19/25 mpg)	16,2/11,3 (17/25 mpg)	17,4/11,4 (16/25 mpg)
Transport Canada (cote de ville/cote routière)				

PONTIAC BUICK GMC

 L'Association Marketing des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec vous suggère de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules sélectionnés neufs 1999 en stock, comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Photo à titre indicatif seulement. Sierra SL, supporté 1/2 tonne, 2 roues motrices, cabine régulière. Sujet à l'approbation du crédit. *Taux de financement à l'achat de 1,9% disponible jusqu'à 48 mois. **Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial ou échange équivalent (voir tableau de mensualités). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Première mensualité exigée à la livraison. Frais de 12 c du kilomètre après 60 000 km. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Un échange de véhicule peut être requis. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant ou visitez le www.gmcanada.com

Aux Philippines, les recherches se poursuivent dans les décombres d'une cité ensevelie

Associated Press
MANILLE

Près de 200 personnes, souvent en larmes, ont arpenté hier les décombres de la cité Antipolo, à l'est de Manille, en hurlant les noms de leurs proches dans une ultime tentative pour retrouver des survivants cinq jours après le glissement de terrain qui a détruit les habitations.

Mais leurs appels n'ont reçu aucune réponse. Plus d'un millier de soldats et de volontaires travaillaient sans relâche pour dégager les débris et retrouver les victimes. Sept corps ont été retirés des décombres dimanche, portant à 47 morts le bilan de la ca-

tastrophe, qui s'est produite mardi soir en raison des pluies diluviennes. Une vingtaine de personnes étaient toujours portées disparues.

« Papa! Papa! », criait un enfant entre deux sanglots en se frayant un chemin avec sa mère à travers les amas de boue, de béton et de toiture métalliques près de leur ancienne habitation.

Les équipements électriques avaient été éteints pour éliminer tout bruit susceptible de gêner les recherches. Mais elles sont restées sans résultats. « Nous leur avons demandé de se signaler, de frapper, de faire du bruit, mais il n'y a pas eu de réponse », expliquait le général Nestor Castillo, chef de la force de secours gouvernementale.

Au total, au moins 122 personnes ont été tuées aux Philippines par les pluies de la mousson, selon le bureau de la Sécurité civile de Manille. Environ 52 000 personnes demeuraient dans les centres d'évacuation gouvernementaux et de nombreuses zones dans le centre et le nord de la région de Luzon au nord de Manille restaient sous les eaux.

À travers l'Asie, l'heure était aux opérations de nettoyage après les inondations dévastatrices provoquées par les orages et les pluies torrentielles. Au cours des dernières semaines, plus de 950 personnes ont trouvé la mort dans ces inondations qui ont laissé des millions de sans-abri.

La Corée du Nord, qui souffre déjà de plusieurs années de pénurie alimentaire, a donné des précisions hier sur les dommages infligés par les intempéries les semaines précédentes. Selon l'agence officielle nord-coréenne, les pluies ont noyé plus de 90 000 hectares de terre cultivable dans plusieurs provinces, y compris celle d'Hwanghae du Sud, une source clé de l'agriculture du pays. Des milliers de maisons et d'immeubles et « plus d'un millier de portions de ponts » ont été endommagées, selon l'agence qui ne fournit pas de bilan humain.

Auparavant des responsables du Comité international de la Croix Rouge avaient fait été d'au moins 42 morts et 94 blessés graves.



PHOTO AP

Des secouristes déposent dans la benne d'un bulldozer une enveloppe contenant un corps découvert hier sous les débris dans le quartier Antipolo de Manille.



PHOTO AP

À Calasiao, au nord de Manille, il n'y a qu'une façon de se déplacer.

UNE SEMAINE SEULEMENT!

la Baie

services à domicile

OFFRE DE NETTOYAGE DE MOQUETTES!

13 \$ PAR PIÈCE

NOTRE SERVICE 4 ÉTOILES : UNE GARANTIE DE SATISFACTION

- ★ Notre procédé nettoie vos moquettes à fond, complètement et en toute sécurité.
- ★ Nos spécialistes apportent un soin particulier au nettoyage des taches rebelles et des endroits passants.
- ★ Nous déplaçons et remettons en place la plupart des meubles.
- ★ Nous vous fixerons un rendez-vous qui vous convient, même le samedi.

48 \$ 4 pièces

Vous ne payez que 12 \$ par pièce. Notre prix ordinaire est de 60 \$ pour 4 pièces.

74 \$ maison au complet*

5 pièces, 13 marches et 1 vestibule

Rabais de 50 \$ - valeur exceptionnelle! Notre prix ord. : 124 \$

23 \$ méthode de luxe en 2 étapes

Pour chaque pièce nettoyée selon notre procédé spécial, recommandé pour les moquettes très sales. Pulvérisations préalables et agitation des fibres pendant le nettoyage à la vapeur. Notre prix ord. : 39 \$

\$39 NETTOYAGE DE CANAPÉ

Nettoyage à la vapeur. Frais additionnels pour tissus spéciaux, coussins de dossier non attachés et meubles modulaires. Méthode de nettoyage adaptée au tissu pour le maximum de résultats. Notre prix ord. : 49 \$.

Appellez du lundi au samedi entre 8 h et 18 h

(514) 339-5420

1 800 441-0224

Renseignez-vous sur notre désodorisant et notre traitement de protection des fibres. Les pièces de plus de 200 pieds carrés comptent pour deux pièces ou plus. Frais additionnels pour moquette en laine. Prix fixé séparément pour escaliers. Le vestibule est limité à 10 pieds linéaires et doit être attaché. Les offres expirent le 14 août 1999.

260 VÉHICULES 99 EN INVENTAIRE À LIQUIDER

Malibu 99

- Moteur 2.4 L de 150 CV
- Climatiseur
- Transm. auto. surmult.
- Freins ABS

18 998 \$¹

Venture 99

- Moteur V6 3.4 L de 180 CV
- 7 passagers.
- Climatiseur
- Miroirs et portes élect.

218 \$¹ par mois

Cavalier 99

- Moteur 4 cyl. de 2.2 L
- Freins ABS
- Régulateur de vitesse
- Portes électriques

168 \$¹ par mois

DÉCARIE

CHEVROLET OLDSMOBILE

On n'y va pas par quatre chemins!

925, boul. Marcel-Laurin
Saint-Laurent (Québec)
(514) 744-6401

Site Web: www.decariechevrolet.com

2 min. au nord de l'échangeur Décarie

*1 Sujet à approb. de crédit. Pour utilis. pers. Taxes, imm. et ass. en sus.
*Prép. et transp. incl. 1 Transp. en sus. Terme: 36 mois, 20 000 km / an (0.12¢ par km add.). Comptant: Venture 4157\$, Cavalier 2453 \$, Dépt de sécurité remboursable requis. Le modèle peut différer de l'illust. Détails chez le concessionnaire.

Cet orteil vous dit malheureusement quelque chose ?

Si vous tentez sans cesse de garder vos orteils à l'abri des regards parce qu'ils ressemblent à celui-là, vous souffrez peut-être d'une infection fongique. Ne perdez pas espoir !

Il existe maintenant un moyen efficace de venir à bout de ce problème.

Composez sans frais le

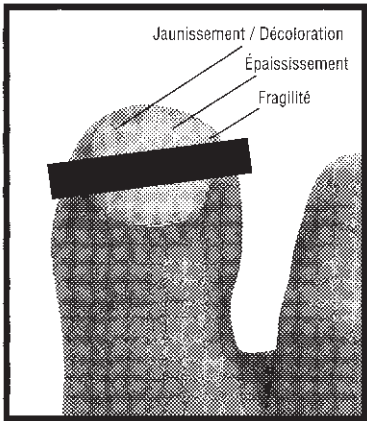
1 800 561-0990

pour obtenir gratuitement de plus amples renseignements.



NOVARTIS

Novartis Pharma Canada Inc.
Dorval (Québec) H9S 1A9



LAM-99-05-3969DF

2767437

Presse Canadienne
OTTAWA

Des Scandinaves auraient traversé l'Atlantique il y a déjà 3000 ans et pénétré à l'intérieur du continent nord-américain jusqu'au lieu appelé aujourd'hui Peterborough, en Ontario, s'il faut en croire un archéologue de Calgary.

Selon David Kelley, les symboles taillés dans la roche que l'on trouve dans le Parc provincial des pétroglyphes n'ont pas été gravés par des sorciers autochtones, mais probablement par des Européens, 800 ans avant notre ère.

M. Kelley précise que les pétroglyphes découverts en 1954 à 40 kilomètres au nord-est de Peterborough incluent le motif d'un bateau ressemblant à ceux des Vikings, et dont on retrouve des exemples presque identiques gravés dans la roche, près de Boslund, en Suède. Certains symboles abstraits ressemblent également à certains autres retrouvés dans l'alphabet de certains peuples du nord de l'Europe.

M. Kelley, un professeur à la retraite de l'Université de Calgary re-

connu pour ses travaux de décryptage de l'alphabet maya, précise que les pétroglyphes du Parc provincial font parti de l'alphabet appelé Tiffinagh.

Ce type d'écriture est en fait originaire d'Afrique du Nord, mais fut adopté par les peuples scandinaves après qu'ils aient parcouru l'Italie, la Méditerranée et peut-être même l'intérieur de l'Afrique du Nord, par le fleuve Niger.

« On peut retrouver tous les symboles de l'alphabet Tiffinagh parmi les 800 pétroglyphes de Peterborough, dit M. Kelley. C'est comme si plusieurs personnes y avaient inscrit leurs initiales. »

M. Kelley ajoute qu'un seul symbole aurait pu être gravé par hasard, mais qu'il est très peu probable que plusieurs symboles semblables aient été inventés de façon indépendante en deux endroits différents. L'explication la plus simple, selon lui, c'est que ce sont des Européens du nord qui les ont tracés, pas les autochtones.

L'alphabet Tiffinagh est constitué d'une série de cercles avec des points à l'intérieur et à l'extérieur,

lesquels représentent des sons particuliers.

Toutefois, il est difficile, selon M. Kelley, de dire quel son se rattache à tel ou tel symbole. Tout ce qu'il a pu déchiffrer jusqu'à présent, dit-il, c'est l'équivalent des lettres « w », « d » et « n », associées à la représentation d'un homme.

M. Kelley n'est pas le premier à comparer les pétroglyphes de Peterborough à l'alphabet Tiffinagh. Barry Fell, un ancien biologiste marin de Harvard et archéologue autodidacte, en était arrivé à cette conclusion après avoir étudié les pétroglyphes dans les années 70. Il avait conclu que les symboles gravés dans la roche racontaient l'histoire d'un homme appelé Woden-Lithi (serviteur d'Odin) venu chercher des lingots de cuivre en Amérique du Nord.

M. Kelley n'accepte toutefois pas cette interprétation, qu'il qualifie de ridicule.

Ses propres observations et conclusions devraient faire partie d'un article qui sera publié en novembre par l'Université de Calgary.

Revenu Canada remet 100 000 \$ à une Albertaine pour des prestations non payées depuis 1976

Presse Canadienne
FORT McMURRAY, Alberta

Quand Nancy Bennett-Edwards a appris que le ministère fédéral du Revenu était à ses trousses, elle a évidemment craint le pire.

Le perceuteur d'Ottawa lui a toutefois fait plus de peur que de mal, puisqu'il cherchait à lui faire savoir que le gouvernement voulait lui remettre un montant d'environ 100 000 \$ en prestations du régime de pensions du Canada, qui aurait dû lui être versé il y a plus de 20 ans.

« Au début j'étais choquée, a raconté Mme Bennett-Edwards. Ces idiots se sont assis sur cet argent pendant toutes ces années » alors qu'ils auraient facilement pu la retrouver grâce à son numéro d'assurance sociale.

Mme Bennett-Edwards et son comptable, Jim Sama-

roden, devraient recevoir le paiement rétroactif d'ici huit semaines. Selon M. Samaroden, une certaine d'autres Albertains sont probablement admissibles à ce montant, mais ne le reçoivent pas.

Jeannie Smith, du ministère du Développement des ressources humaines, affirme que ce genre de cas est très rare, sans donner plus de détails, afin de préserver la confidentialité du dossier de Mme Bennett-Edwards.

Un an après la mort de son mari, en 1973, Mme Bennett-Edwards a commencé à recevoir environ 200 \$ par mois en prestation de survivant. Toutefois, lorsqu'elle s'est remariée un an plus tard, elle n'y avait plus droit et s'est mise à retourner les enveloppes qu'elle recevait, jusqu'à ce qu'Ottawa cesse de lui envoyer la prestation.

Personne ne l'a avisée lorsque la loi a changé, en 1976, permettant alors aux personnes remariées de continuer à recevoir la prestation de survivant.

Spécial

traitement complet pour seulement

3695\$

+TAXES

Profitez-en
Tout d'suite!
le spécial prend fin
le 13 août.

Tout d'suite! Parce que la chaleur favorise l'infiltration rapide du produit afin de neutraliser l'effet destructeur des abrasifs accumulés durant l'hiver.

Nouvelle technique d'application:
EFFICACITÉ MAXI égouttement mini.

ANTIROUILLE METROPOLITAIN?

Garage Recommandé CAA

Anjou 356-1519	Laval 668-9883
Longueuil 651-5531	Montréal NDG 488-7300
	Pierrefonds* 685-5055

* Succursale non accréditée (à venir). Ouvert depuis juin 1999. www.antirouille.com

Nouveau: éligibilité aux Prêts et Bourses

CARRIÈRES DANS LE DOMAINE DU VOYAGE

Le Collège April-Fortier vous offre maintenant l'opportunité d'obtenir rapidement une attestation d'études collégiales.

Gisèle April-Fortier

Service de placement

- Les conseillers du Collège April-Fortier pourront vous aider à vous orienter en fonction des besoins de l'industrie et selon vos expériences, votre âge, vos études et vos objectifs. Ils pourront aussi calculer l'aide financière à laquelle vous aurez droit.
- Depuis 20 ans, le collège a permis à un très grand nombre d'étudiants de réussir dans le domaine du voyage; plusieurs d'entre eux occupent des postes-clés dans divers secteurs de l'industrie et font appel au collège pour combler leurs besoins en personnel.

Prochains cours

Les prochains cours de jour débutent le **23 août** et le **21 sept.** Les cours du samedi débutent le **11 septembre** et ceux du soir, le **13 septembre**. Nous vous offrons aussi la possibilité de suivre le programme de jour en anglais à partir du **21 septembre** et du **13 septembre (soir)**. Il est important de vous inscrire tôt si vous désirez vous prévaloir du programme de **Prêt et Bourses**.

Renseignements

Pour recevoir de la documentation ou prendre rendez-vous avec un conseiller:
521-1600 ou 878-1414

Pour plus d'information, venez nous visiter au canal TVA, le dimanche 15 août à 13 h 30. Pour connaître les autres heures de diffusion, s.v.p. nous téléphoner au 1-888-878-1414.

Collège April-Fortier

- En quelques mois, le collège April-Fortier vous permet d'acquérir une excellente formation technique et une attestation d'études collégiales sanctionnée par le ministère de l'Éducation du Québec.
- Ce programme vous permet d'obtenir de l'aide financière du service des **Prêts et Bourses** du gouvernement du Québec, **même en cours du soir et du samedi**.
- Depuis 1979, le collège offre une formation hautement reconnue par l'industrie du voyage.
- C'est la plus importante école privée spécialisée dans le domaine du voyage au Québec.
- Le programme est divisé en 11 cours pour un total de 570 périodes. Vous pouvez le suivre à **temps plein ou à temps partiel**, le jour, le soir ou le samedi.

A4 1.8 T

Venez l'essayer. Et amenez un ami. Il faudra bien que quelqu'un ramène votre ancienne voiture.

On vous aura prévenu. Toute tentative de vous éloigner de la Audi A4 1.8 T après l'avoir essayée s'avèrera totalement inutile. Ce n'est pas une simple berline sportive au tempérament fougueux. C'est une voiture conçue pour la joie de vivre. Et le style. Son moteur turbocompressé de 150 chevaux et 1.8 litre donne des accélérations foudroyantes. Elle est équipée d'une transmission manuelle à 5 vitesses ou une boîte de vitesse TiptronicTM qui vous permet, selon votre humeur, de rouler en mode automatique ou de changer de vitesse pour une performance plus musclée. Pour satisfaire votre goût de luxe et de confort, vous avez le choix parmi trois concepts d'aménagement intérieur qu'on appelle *Atmosphères*^{MS}. Et que serait la conduite sans une tenue de route exemplaire? Toutes les Audi A4 vous offrent la traction avant FrontTrakTM ou le fameux entraînement intégral quattroTM. La fouguese A4 1.8 T... il est grand temps que vous l'essayiez.

AUTO STRASSE, INC. 5905 Trans Canada Highway St-Laurent, QC 514-748-6961	AUTOMOBILES E. LAUZON 1384, boulevard Labelle Blainville, QC 450-430-1460	LES AUTOMOBILES NIQUET 1905, boulevard Sir Wilfrid Laurier St-Bruno, QC 450-653-1553	LES AUTOMOBILES POPULAR 5441, rue Saint-Hubert Montréal, QC 514-274-5471	PARK AVENUE VOLKSWAGEN AUDI 8805, boulevard Taschereau Brossard, QC 450-656-4811
--	---	--	--	--

La Audi A4 1.8 T
À partir de 35 450 \$*

DE SÉRIE AVEC CHAQUE AUDI : TROIS ANS OU 80 000 KM DE SERVICES D'ENTRETIEN PÉRIODIQUE GRATUITS.

*Prix de détail suggéré par le fabricant de la Audi A4 1.8 T quattro berline 1999 de 35 450 \$. Taxes, frais d'immatriculation, de titre, administratifs, d'inspection de prélivraison, de financement, frais de livraison de 570 \$ et autres options en sus. Prix réels fixés par les concessionnaires. Demandez les détails à votre concessionnaire. « Audi », « quattro », « A4 » et l'emblème des quatre anneaux sont des marques déposées de AUDI AG. Pour en savoir plus sur Audi, composez le 1 800 367-AUDI, ou visitez notre site web www.audi.com.

2773103

OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE

LE SOLDE

DE LA

11^e HEURE

1999 DE HYUNDAI

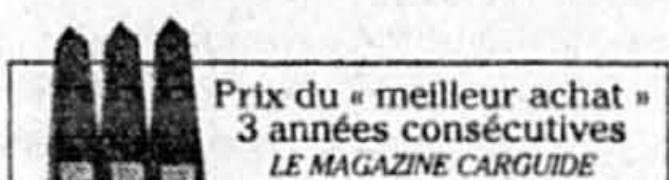
FINANCEMENT
À
1,8%*

VOTRE DERNIÈRE CHANCE DE PROFITER DES MEILLEURES OFFRES DE FIN D'ANNÉE.

ACCENT L 3 PORTES 1999

0\$ DE COMPTANT **0\$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ**

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS



ACCENT 3 PORTES 1999 PDSF À PARTIR DE 11 565 \$**



Une voiture économique des plus agréables à conduire.

- Moteur 1,5 litre multivalve de 92 chevaux • Coussin gonflable côté conducteur • Transmission manuelle surmultipliée à 5 rapports • Deux rétroviseurs extérieurs télécommandés • Siège arrière à dossier rabattable • Télécommande d'ouverture du volet d'essence • Et beaucoup plus!

Renseignez-vous également sur les offres de location de l'Accent 4 portes et de la sportive GSi 3 portes.

COMPTANT	MENSUALITÉS (48 MOIS)
500 \$	159 \$
1000 \$	148 \$
1500 \$	138 \$

À PARTIR DE
169\$*
 PAR MOIS/48 MOIS

ELANTRA BERLINE 1999

0\$ DE COMPTANT **0\$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ**

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

ELANTRA BERLINE 1999 PDSF À PARTIR DE 14 595 \$**



Tout le confort d'une berline familiale et le comportement sportif que vous recherchez grâce à un moteur plus puissant en 1999.

- Moteur 2 litres à DACT de 136 chevaux • Deux coussins gonflables • Siège arrière à dossiers rabattables 60/40 • Radiocassette stéréo AM/FM électronique • Télécommande d'ouverture du volet de réservoir et du coffre • Volant inclinable • Et beaucoup plus!

COMPTANT	MENSUALITÉS (48 MOIS)
500 \$	218 \$
1000 \$	208 \$
1500 \$	197 \$

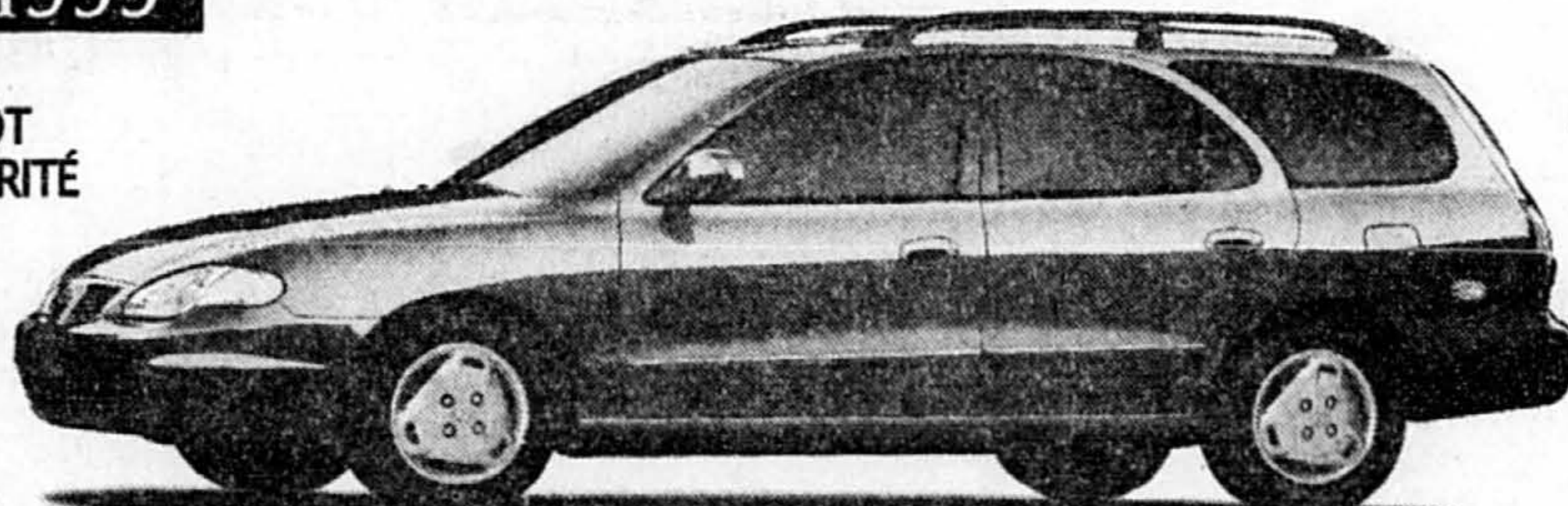
À PARTIR DE
229\$*
 PAR MOIS/48 MOIS

ELANTRA FAMILIALE 1999

0\$ DE COMPTANT **0\$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ**

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

ELANTRA FAMILIALE 1999 PDSF À PARTIR DE 15 595 \$**



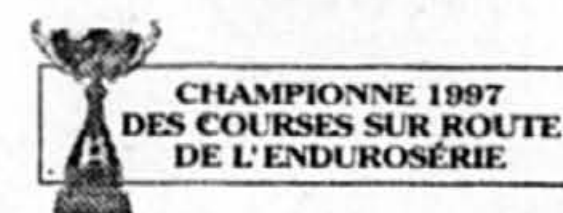
L'intérieur le plus spacieux de toutes les familiales de sa catégorie et un moteur plus puissant en 1999.

- Moteur 2 litres à DACT de 136 chevaux • Deux coussins gonflables • Radiocassette stéréo AM/FM électronique • Siège arrière à dossiers rabattables 60/40 • Essuie-glace arrière • Portebagages au toit • Et beaucoup plus!

COMPTANT	MENSUALITÉS (48 MOIS)
500 \$	238 \$
1000 \$	228 \$
1500 \$	217 \$

À PARTIR DE
249\$*
 PAR MOIS/48 MOIS

TIBURON COUPE 1999

COMPTANT DE 1500 \$
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
 (Dépôt de sécurité en sus)


TIBURON COUPÉ 1999 PDSF À PARTIR DE 17 895 \$**



Du plaisir à profusion vous attend dans ce coupé sport 2 + 2, grande championne sur piste et en matière d'équipement de série.

- Moteur 2 litres à DACT de 140 chevaux • Transmission manuelle surmultipliée à 5 rapports • Deux coussins gonflables • Radiocassette stéréo AM/FM électronique • Siège arrière à dossiers rabattables 50/50 • Glaces électriques • Et beaucoup plus!

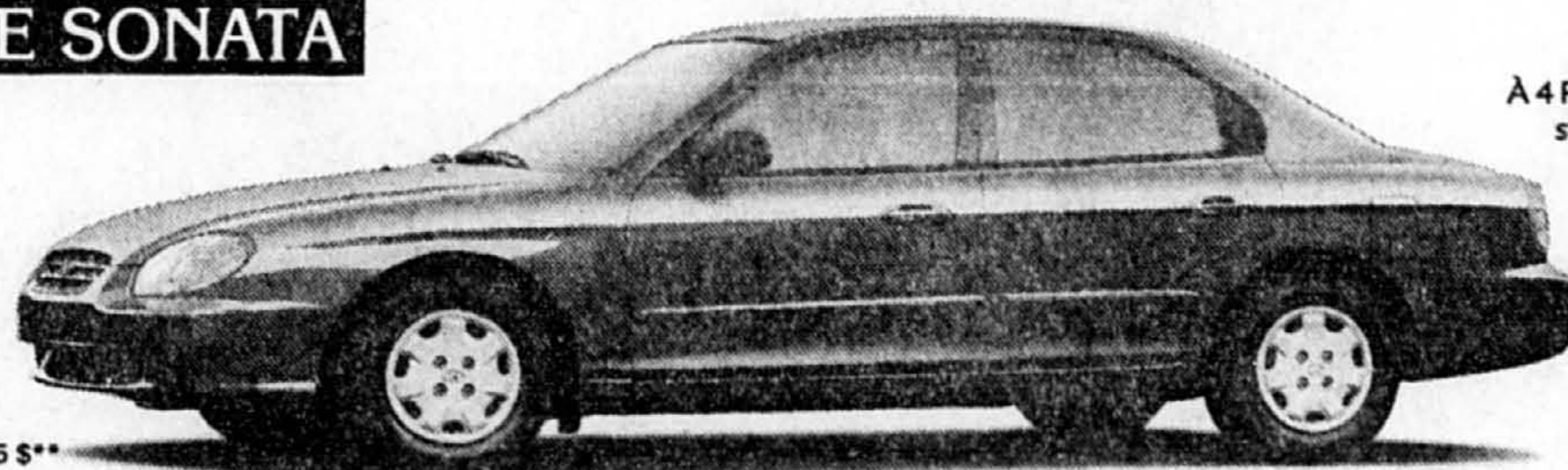
COMPTANT	MENSUALITÉS (48 MOIS)
0 \$	252 \$
1000 \$	229 \$
2000 \$	207 \$

À PARTIR DE
218\$*
 PAR MOIS/48 MOIS

TOUÏTE NOUVELLE SONATA

COMPTANT DE 1950 \$
 (Transport, préparation et dépôt de sécurité en sus)

SONATA 1999 PDSF À PARTIR DE 19 495 \$**



Prenez la route du grand luxe. • Moteur 2,4 litres à DACT 148 chevaux • TRANSMISSION AUTOMATIQUE À 4 RAPPORTS • CLIMATISEUR • Régulateur de vitesse • Radiocassette stéréo AM/FM • Rétroviseurs extérieurs dégivrants à télécommande électrique • Lève-glace et verrouillage des portes à commande électrique • Deux coussins gonflables • Et beaucoup plus!

COMPTANT	MENSUALITÉS (48 MOIS)
0 \$	273 \$
1500 \$	239 \$
3000 \$	206 \$

À PARTIR DE
229\$*
 PAR MOIS/48 MOIS

FINANCEMENT DE
1,8%
JUSQU'À 48 MOIS SUR
L'ACCENT 4 PORTES 1999
ET TOUS LES MODÈLES
ELANTRA, SONATA ET
TIBURON 1999.*

HYUNDAI
UNE ÈRE NOUVELLE

Garantie du groupe
 motopropulseur de 5 ans/100 000 km
 Programme d'assistance routière
 24 heures de 3 ans/60 000 km

*Programme de location de Les services financiers Hyundai. Offre d'une durée limitée. Programme de location pour une Accent L 3 portes 1999 neuve, PDSF à partir de 11 565 \$; berline Elantra GL 1999 neuve, PDSF à partir de 14 595 \$; Elantra familiale GL 1999 neuve, PDSF à partir de 15 595 \$; Tiburon de base 1999 neuve, PDSF à partir de 17 895 \$; Sonata GL 1999 neuve, PDSF à partir de 19 495 \$. Taux d'intérêt annuel de 0,07 %/0,79 %/1,86 %/3,82 %/3,90 %, mensualités de 169 \$/229 \$/249 \$/218 \$/229 \$ pour 48 mois sans obligation au terme du contrat de location. Coût total de location : 8112 \$/10 992 \$/11 952 \$/10 464 \$/10 992 \$ sur approbation du crédit. Option d'achat : 3994 \$/4469 \$/4898 \$/8426 \$/8586 \$. Comptant de 0 \$/0 \$/1500 \$/1950 \$, première mensualité exigée. Dépôt de sécurité de 0 \$ pour l'Accent et l'Elantra, de 218 \$ pour la Tiburon, de 229 \$ pour la Sonata. Frais de transport et préparation inclus pour l'Accent, l'Elantra et la Tiburon, en sus pour la Sonata. Taxes, immatriculation et frais d'administration de 350 \$ en sus. Kilométrage annuel de 20 000 km, 10 ¢ par kilomètre additionnel. **PDSF de l'Accent L 3 portes 1999 à partir de 11 565 \$; PDSF de la berline Elantra GL 1999 à partir de 14 595 \$; PDSF de l'Elantra familiale GL 1999 à partir de 15 595 \$; PDSF de la Tiburon de base à partir de 17 895 \$; PDSF de la Sonata GL 1999 à partir de 19 495 \$. Les PDSF ne comprennent pas les frais de transport, de préparation, d'immatriculation et les taxes. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. † Financement au taux annuel de 1,8 % sur l'Accent 4 portes 1999 et tous les modèles Elantra, Sonata et Tiburon 1999 pour une période de 24, 36 ou 48 mois, sur approbation du crédit. Exemple de financement : 10 000 \$ à un taux annuel de 1,8 % équivalait à des mensualités de 216,08 \$ pour 48 mois. Coût de prêt de 371,84 \$ pour une obligation totale de 10 371,84 \$. Voir le concessionnaire pour les détails.

Ulsan Hyundai
 1625, boul. Hymus
 Dorval (514) 683-5702
Vaudreuil Hyundai
 125 Aimé-Vincent
 Vaudreuil (450) 455-3677
Metro Hyundai
 5008, rue Decarie
 Montréal
 (514) 485-0001
Seray Auto Inc.
 730, boul. Périgny
 Chambly
 (450) 875-1959

Longueuil Hyundai
 1680, boul. Marie-Victorin
 Longueuil (450) 670-2080
Les Automobiles Cloginor Inc.
 359, rue Laberge
 St-Jean-sur-Richelieu
 (450) 348-6817
La Prairie Hyundai
 1055, boul. Taschereau
 La Prairie (450) 659-2500
Hyundai Casavant
 2300, boul. Casavant, Ouest
 St-Hyacinthe
 (450) 774-6344

Hyundai Granby
 1196, rue Principale
 Granby
 (450) 378-4666
Hyundai de Châteauguay
 77, boul. St-Jean-Baptiste
 Châteauguay (450) 699-8555
Hyundai Varennes
 1855, route 132
 Varennes (450) 652-4979
Hyundai Valleyfield
 450, Chemin Larocque
 Valleyfield
 (450) 370-3330

Desmeules Hyundai
 1237, boul. Des Laurentides
 Vimont (450) 668-6393
Hyundai Auto St-Jérôme
 1180, boul. Des Laurentides
 St-Antoine
 (450) 432-4252
Chomedey Hyundai
 2480, boul. Curé Labelle
 Laval (450) 682-6000
Hyundai Blainville
 1053, boul. Curé Labelle
 Blainville
 (450) 434-5484

Houle et Frères Hyundai
 401, boul. Des Seigneurs
 Terrebonne (450) 471-4647
Hamel Hyundai
 885, rue Arthur-Sauvé
 St-Eustache
 (450) 974-0440
Performe Hyundai
 1453, boul. Paquette
 Mont-Laurier
 (819) 623-4844
Hyundai de Lanaudière
 1165, rue de Lanaudière
 Joliette (450) 759-7669

Colteux Hyundai
 5235, av. Papineau
 Montréal (514) 521-3201
Hyundai Repentigny
 845, rue Notre Dame
 Repentigny
 (450) 582-3182
Hyundai Sorel-Tracy
 1864, rue Marie-Victorin
 Sorel (450) 743-1244
Hyundai Gabriel
 7020, boul. Henri-Bourassa Est
 Montréal
 (514) 329-7777

SERONT-ELLES LÀ ? ET VOUS ?

Billets déjà en vente !

GRAF

HINGIS

SANCHEZ-VICARIO

KOURNIKOVA

SELES

WILLIAMS

OMNIUM
du Maurier

Les Internationaux de tennis féminin du Canada

Du 12 au 20 août 2000

Stade du Maurier, Montréal

BILLETS À PARTIR DE 10 \$

Réseau ADMISSION : (514) 790-1245



www.tenniscanada.com

Le sexe décourage les gros

Agence France-Presse
LONDRES

Les personnes jugées médicalement trop grosses ont une nette tendance à mettre leur sexualité en veilleuse dans l'attente d'une perte de poids, selon un sondage publié hier par le magazine diététique britannique *Slimming*.

Quelque 67 % des 1000 lecteurs interrogés par le journal se sont déclaré convaincus que leur vie sexuelle serait plus active s'ils ne souffraient pas d'un embonpoint qui les complexe majoritairement. Et 83 % pensent que les femmes plus minces sont

moins inhibées sexuellement que les autres.

« Mettre sa sexualité entre parenthèses en attendant de perdre du poids constitue une grave erreur », met en garde la rédactrice en chef de *Slimming*, Juliette Kellow. « En fait, le sexe est un formidable brûleur de graisses et peut vous aider à perdre du poids », ajoute-t-elle.

Selon le magazine, une relation sexuelle d'une durée de 30 minutes permet de brûler 200 calories, en faisant travailler toutes les parties du corps.

En outre, une activité sexuelle régulière encourage les défenses immunitaires, réduit le stress et permet de mieux supporter la douleur grâce à la libération d'endorphines, explique-t-il.

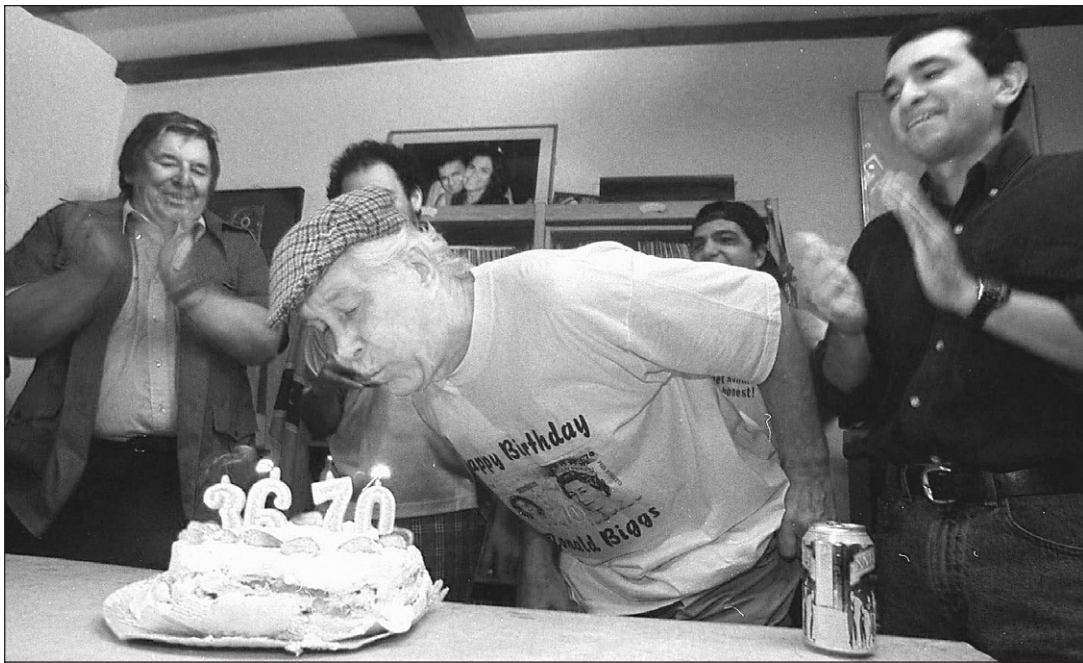


PHOTO AP

Ronnie Biggs, l'auteur, en 1963, du vol de 2,6 millions de livres dans le train postal Glasgow-Londres, a fêté tranquillement hier son 70^e anniversaire au cours d'un barbecue dans sa villa de Rio de Janeiro.

L'auteur du casse du siècle fête son 70^e anniversaire

Associated Press
RIO DE JANEIRO

L'homme le plus recherché par Scotland Yard, Ronnie Biggs, a fêté hier son 70^e anniversaire au cours d'un barbecue dans sa villa de Rio de Janeiro.

L'auteur en 1963 du « casse du siècle » — 2,6 millions de livres volées dans le train postal Glasgow-Londres —, avait invité 140 amis à cette fête qui s'annonçait très arrosée.

Parmi les invités venus de Grande-Bretagne était annoncé l'un des vieux complices

de Biggs, Bruce Reynolds. Un autre de ses anciens associés, Jimmy Hussey, n'a pu faire le voyage.

Joint peu avant la fête, Ronnie Biggs a confié qu'il avait l'intention de boire modérément. Victime d'une attaque l'an dernier, il n'a droit qu'à un verre de vin par jour.

Arrêté après le hold-up et condamné à 30 ans de prison, Ronald Arthur Biggs a réussi à s'évader en 1965 de la prison londonienne où il était détenu. Il s'est réfugié en Australie, puis au Brésil. Le gouvernement britannique n'a jamais pu obtenir son extradition.

DU 9 AU 21 AOÛT

Soldes

ROCHE BOBOIS

EMBELLISSEZ VOTRE VIE INTÉRIEURE

Salons cuir ou tissu, chambres, bibliothèques, petits meubles, chaises, lampes, tapis, objets de décoration.

Du 9 au 21 août chez Roche-Boboïs, tout est réuni, à des prix que vous allez adorer, pour embellir votre vie intérieure.

LA VRAIE VIE COMMENCE À L'INTÉRIEUR.

Montréal : 505, avenue du Président Kennedy
H3A 3H2 Tél. : (514) 350-9070
www.roche-boboïs.com

PARIS • LONDRES • BRUXELLES • BARCELONE • GENÈVE • NEW YORK • MILAN • TOKYO

En ville c'est Pie IX 2000

BESOIN D'ESPACE
BESOIN D'AIR CHEZ
Pie IX 2000 C'EST «HOT»

POUR NOTRE

LIQUIDATION DES MODÈLES 1999

Caravan 1999

Flambant neuve

0\$ COMPTANT ET DÉPÔT DE SÉCURITÉ

À LA DEMANDE GÉNÉRALE ELLE EST DE RETOUR À **299\$**/mois*

- Climatiseur
- régulateur de vitesse
- vitres, portes et rétroviseurs électriques
- porte coulissante et beaucoup plus
- volant inclinable

Intrepid 1999

Flambant neuve

0\$ COMPTANT

SPECIAL 349\$/mois*

- Climatiseur
- régulateur de vitesse
- volant inclinable
- vitres, portes et rétroviseurs électriques

QUANTITÉ LIMITÉE

Grand Cherokee Limited V8 1999

4x4 de l'année

0\$ COMPTANT

539\$/mois*

- Toit ouvrant
- Sièges chauffants
- Tout équipé

CHRYSLER

NEON 2000

4 portes
Volant inclinable
Radio/lecteur de cassette

GARANTIE 5 ANS 100 000 km

0\$ COMPTANT ET DÉPÔT DE SÉCURITÉ **219\$**/mois**

LES MODÈLES 2000 SONT ARRIVÉS

Les photos à titre indicatif seulement. Vente aux particuliers seulement.

pie IX DODGE CHRYSLER 2000 inc.

9350, boul. Pie-IX Montréal (Nord de Métro) (514) 327-9000
www.pieixchrysler2000.com

* Location 36 mois. Transport, prep. Caravan 895 \$, Intrepid 955 \$, Grand Cherokee 955 \$, plus taxes applicables. ** Location 48 mois. Transport, prep. Neon 895 \$, plus taxes appl. cables.

ACURA

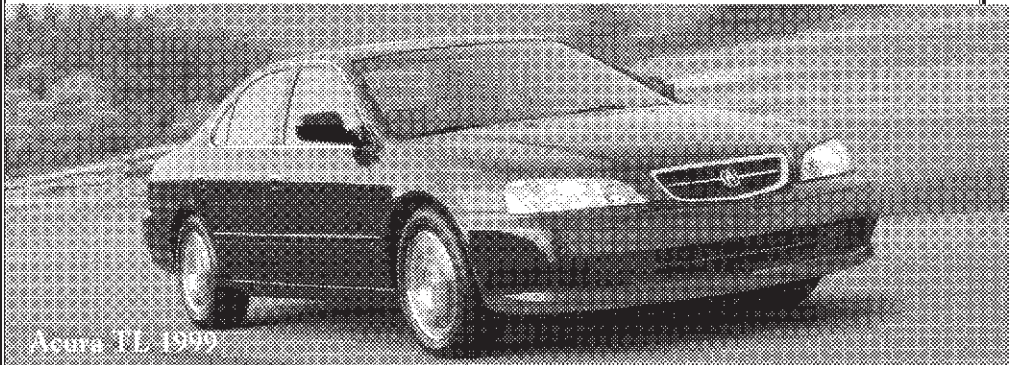
ACURA TL voiture de l'année

35 000 \$⁺

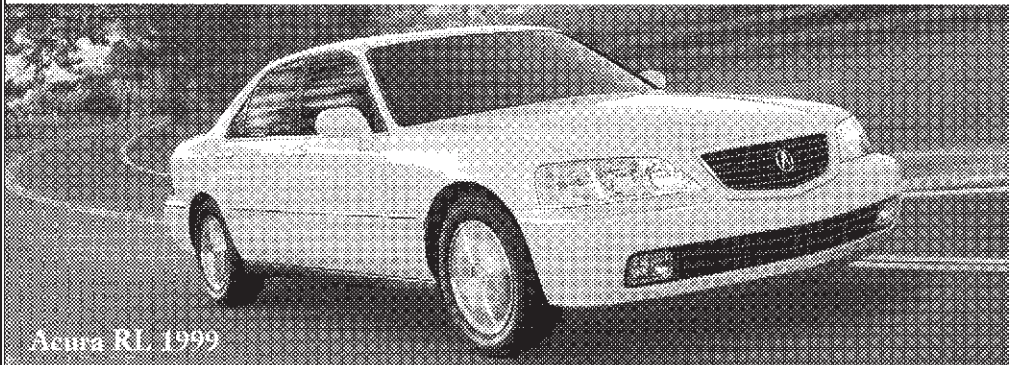
Prix de détail suggéré par le fabricant

☑ V6 de 225 chevaux avec VTEC ☑ Boîte à changement Séquentiel SportShift
☑ Sièges chauffants en cuir ☑ Chaîne Bose® avec lecteur CD
☑ Climatiseur ☑ Toit ouvrant électrique
☑ Système de freins antiblocage aux 4 roues (ABS) et tellement plus...

Profitez de l'été ACURA au maximum.



Acura TL 1999



Acura RL 1999

Berline ACURA RL

598\$/mois*

Taux de location
3,8%*

Transport et préparation inclus

☑ Toit ouvrant électrique ☑ Régulateur de vitesse
☑ Climatiseur ☑ Sièges avant chauffants ☑ Chaîne sonore avec chargeur 6 CD ☑ Système d'entrée sans clef ☑ Habitacle garni de cuir et tellement plus...



Une vision qui inspire un élan de passion. ACURA

*P.D.S.F. de 35 000 \$ pour la 3.2TL 1999 (modèle 1 A364X). Transport et préparation (850 \$), taxes, immatriculation et assurance en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. Garantie Acura limitée de 5 ans/100 000 km. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. *Bose est une marque déposée de Bose Corporation.

**Offre de location-bail d'une durée limitée, par l'entremise de Honda Canada Finance Inc. S.A.C. Tarif mensuel de location-bail d'une durée de 48 mois, établi pour la RL (modèle KA965X), total des paiements : 28 704 \$. Un acompte de 7 425 \$ et un premier versement sont requis. Informez-vous sur notre option 0\$ comptant. Le modèle peut différer de l'illustration. Allocation de 24 000 km par année (frais de 0,10 \$ par km supplémentaire). Taxes, immatriculation et assurance en sus. À la fin du bail, vous pouvez retourner le véhicule au concessionnaire ou l'acheter pour une valeur résiduelle prédéterminée. Garantie Acura limitée de 5 ans/100 000 km. Les deux premiers services d'entretien sont compris. Assistance routière 24 heures Acura.

ACURA les concessionnaires fiables

LUCIANI ACURA
4040, rue Jean-Talon Ouest
Montréal

ACURA PLUS
255, boul. de la Seigneurie
Blainville

ACURA DE LAVAL
2500, boul. Chomedey
Laval

ACURA BROSSARD
9100, boul. Taschereau
Brossard

GALERIES ACURA
7100, boul. Métropolitain Est
Anjou

ACURA GABRIEL
4648, boul. Saint-Jean
Dollard-des-Ormeaux



**Pour concevoir une plus grande Saturn,
on a pris le taureau par les cornes.**

Une plus grande voiture ne devrait jamais faire regretter la fouguese performance d'une plus petite. Les ingénieurs de Saturn le savent bien... et n'ont rien négligé en dotant la grande nouvelle série L d'un nerveux moteur DOHC de 2,2 litres développant 137 chevaux-vapeur. Et tant qu'à tenter la bête, mentionnons la transmission manuelle à cinq rapports et la suspension indépendante à multibras à l'arrière («conduite équilibrée, tout en douceur», en langage d'ingénieur). Et bien entendu, les célèbres innovations Saturn : les panneaux en polymère résistants aux bosses et à la rouille, la carrosserie caisson modifiée en acier, l'expérience d'achat sans pression, sans tracas, et l'exclusive garantie de remboursement 30 jours (ou 2 500 km). La liste d'éloges est longue. Jugez plutôt par vous-même : passez faire un essai routier chez votre détaillant Saturn. Les berlines Saturn LS sont offertes à compter de 20 075 \$, tandis que le modèle LS1 illustré est disponible à compter de 24 550 \$ (Transport, taxe d'accise et la préparation à la route inclus. PDSF ne comprend ni les taxes ni l'immatriculation et ni les assurances). Le détaillant peut fixer un prix moindre. 1 888 4SATURN



POUR FAIRE TOUT AUTREMENT.

www.saturn.canada.com